



## Histoire d'une passion : Yves Thos, affichiste de cinéma Guillaume Boulangé et Christian Rolot

### Le livre

Le présent ouvrage a pour ambition de montrer en quoi consistait véritablement le métier d'affichiste de cinéma avant que n'intervienne la double révolution des années quatre-vingt qui, par l'utilisation massive de la photographie, mit pratiquement fin à la grande lignée des peintres illustrateurs. Yves Thos, qui fut au cours des décennies soixante et soixante-dix l'un des principaux représentants de la profession, reste aujourd'hui l'un de ses tout derniers survivants.

Le livre prend la forme d'une conversation entre l'artiste et les auteurs visant à retracer l'histoire d'une vocation et l'itinéraire d'une carrière qui se prolongea sur près de trente-cinq années, de 1949 à 1984.

Parallèlement, une approche iconographique, constituée de cinquante-six affiches signées Yves Thos, rapidement décrites et analysées, permettra de mieux mettre en évidence les grandes thématiques des films dont on lui confiait l'illustration, les choix esthétiques dominants qui étaient les siens, ainsi que les « trucs » de métier d'un créateur que les commanditaires obligeaient à travailler presque toujours dans l'urgence.

### Les points forts

- Un florilège d'affiches réjouissant (toute une époque !).
- Des analyses brèves et instructives.
- Un long entretien touchant de simplicité.

### Les auteurs

Guillaume Boulangé : Maître de conférences habilité à diriger des recherches de l'université Montpellier 3 où il enseigne l'histoire et l'esthétique du cinéma depuis 2001. Responsable scientifique, depuis 2012, du programme de recherche Écrans Représentations Mémoire au sein du laboratoire RIRRA 21, il est l'auteur de différents ouvrages sur Jacques Demy, Agnès Varda, François Truffaut, Jean Cocteau, Edith Piaf et Jean Vigo.

Christian Rolot : Professeur émérite de l'université Montpellier 3 où il a enseigné le cinéma de 1988 à 2015. Spécialiste de l'histoire du cinéma comique et des films de Jean Cocteau, il est l'auteur de différents ouvrages sur le cinéma, le genre comique, Pierre Étaix, Jacques Tati ou Jean Cocteau.



**NOUVEAUTÉ**

25 €



9 782377 690848

ISBN : 978-2-37769-084-8

Format : 21 x 21 cm

Tirage : 800 ex

Coll. : hors collection

Genre : Monographie illustrée

Pages : 128 p.

Office : 7 janvier 2021



**COLLECTION** Cahiers de la Maison Antoine-Vitez

**RAYON ET GENRE** Théâtre

**PRIX** 24 € env.

**NOMBRE DE PAGES** 516 p. env.

**FORMAT** 16 × 23 cm

**TIRAGE** 600 exemplaires

**NOIR ET BLANC** oui **BROCHÉ** oui

**ILLUSTRÉ** avec un cahier photo

**OFFICE** 21 janvier 2021

# Cahiers de la Maison Antoine-Vitez n° 13 :

## 1990-2020 Le théâtre italien en résistance

Coordinateur·rices : Olivier Favier et Federica Martucci  
Publié avec le soutien de la Maison Antoine-Vitez

### POINTS FORTS

- Une plongée dans les trente dernières années italiennes, entre culture et politique
- Des extraits contextualisés d'une cinquantaine de pièces du répertoire italien, répartis en sept parties problématisées qui font le lien avec l'évolution de la société italienne, complétés par un appendice réunissant articles et témoignages
- Les pièces présentes dans cette anthologie sont aux deux tiers inédites, un tiers des titres sont publiés et disponibles en librairie

### LE LIVRE

Dans le contexte des années 1990, tournant politique majeur pour l'Italie, le théâtre italien est demeuré un espace de liberté et de résistance. C'est ce dont témoignent les 55 pièces d'une quarantaine d'auteurices présentées dans cet ouvrage auxquelles s'ajoutent des témoignages de metteuses en scène, des essais critiques, des biographies, un entretien, un reportage.

Parfois ouvertement politique, souvent iconoclaste, de 1990 à 2020, le théâtre italien a su mieux que d'autres disciplines artistiques s'affranchir des institutions pour affirmer son indépendance. Chemin faisant, il raconte une Italie singulière où malgré une population vieillissante et une natalité en berne, la famille continue d'être un prisme opérant pour raconter la société, où les tragédies migratoires font ressurgir les drames de la vieille diaspora, où le féminisme et les combats sociaux s'écrivent au présent, où l'oralité a conservé sa force, à la scène comme à la ville, fidèle au temps lointain de la Commedia dell'arte.

**DISTRIBUTION** : variable selon les extraits de pièces / **GENRE** : anthologie d'extraits de textes dramatiques

éditions  
**THÉÂTRALES**

DISTRIBUTEUR  Sodis

DIFFUSEUR  theadiff - tél. 01 56 93 36 74 - theadiff@editionstheatrales.fr

# Cahiers de la Maison Antoine-Vitez n° 13 : 1990-2020, Le théâtre italien en résistance

## SOMMAIRE :

---

Avant-propos, Gabriele Vacis

1990-2020 : un pays qui ne s'aime plus, Olivier Favier

Le théâtre italien de 1990-2020 : refuge ou résistance ?, Federica Martucci

### 1. UNE HISTOIRE DANS L'HISTOIRE

Le théâtre de narration en Italie, par Gerardo Guccini

Sonia Antinori, *Quand s'endort le soleil*; Marco Baliani, *Corps d'État*; Marco Paolini et Gabriele Vacis, *Le récit du Vajont*; Laura Curino et Gabriele Vacis, *Camillo Olivetti, aux racines d'un rêve*; Roberta Biagiarelli, Giovanna Giovannozzi et Simona Gonella, *A comme Srebrenica*; Ascanio Celestini, *Radio clandestine, mémoire des Fosses ardéatines*; Roberto Scarpetti, *Viva l'Italia, la mort de Fausto et Iaio*

### 2. COMBATS

Ilaria Alpi, une figure de résistance, par Angelo Mastrandrea

Stefano Massini, *Femme non-rééducatrice*; Marco Baliani et Remo Rostagno, *Kohlhaas*; Spiro Scimone, *L'enveloppe*; Salvatore Arena, Massimo Barilla et Maria Maglietta, *De terre et de sang*; Fausto Paravidino, *Gênes 01*; Saverio La Ruina, *Arrange-toi*; Michele Santeramo, *La revanche*; Stefano Massini, *7 minutes, comité d'usine*

### 3. GENRES

Interroger les identités de genre à travers le théâtre, par Amandine Mélan

Enzo Moscato, *Luparella*; Antonio Tarantino, *Stabat Mater*; Angela Dematté, *J'avais un beau ballon rouge*; Laura Forti, *Les nuages retournent à la maison*; Oscar De Summa, *La sœur de Jésus-Christ*; Marta Cuscunà, *Sorry, boys*; Saverio La Ruina, *Homme Femme*; Liv Ferracchiati, *Un esquimau en Amazonie*

### 4. MYTHES

Relectures, réécritures et citations, par Paola Ranzini

Lina Prosa, *Cassandra on the road*; Massimo Barilla et Salvatore Arena, *La dernière ruse, une autre Iliade*; Antonio Piccolo, *Hémon*; Lina Prosa, *Programme-Penthésilée*; Letizia Russo, *Tombeau de chiens*; Marco Andreoli et Daniele Timpano, *Risorgimento pop*; Davide Carnevali, *Ménélas*; Pier Lorenzo Pisano, *Demi-dieux*

### 5. MIGRATIONS

Émigration-immigration : la fin d'un tabou, par Olivier Favier

Laura Sicignano, *Étincelles*; Mario Perrotta, *Cincali !*; Daniele Timpano et Elvira Frosini, *Eau de colonie*; Davide Carnevali, *Portrait d'une femme arabe qui regarde la mer*; Lina Prosa, *Lampedusa beach*; Marco Martinelli, *Bruits d'eaux*; Stefano Massini, *Occident express*; Davide Enia, *Abysses*; Laura Sicignano, *Je vis dans une jungle, je dors sur des épines*

### 6. FAMILLE / COUPLE

Familles à l'italienne, par Julie Quénehen

Fausto Paravidino, *La maladie de la famille M.*; Angela Dematté, *L'atelier – histoire d'une famille*; Laura Forti, *Pessah/Passage*; Letizia Russo, *Premier amour*; Tino Caspanello, *Mer*; Lucia Calamaro, *L'origine du monde*; Pier Lorenzo Pisano, *Pour ton bien*; Fausto Paravidino, *Le sens de la vie d'Emma*

### 7. VIEILLIR, MOURIR PEUT-ÊTRE

Le théâtre comme instrument pour contrer la mort, par Graziano Graziani

Daria Deflorian et Antonio Tagliarini, *On s'en va pour ne pas vous donner plus de soucis*; Daniele Timpano, *Duce en boîte*; Davide Carnevali, *Variations sur le modèle de Kraepelin*; Giuliana Musso, *Bye, bye !*; Francesca Garolla, *Fils de personne*; Lucia Calamaro, *La vie suspendue*; Daria Deflorian et Antonio Tagliarini, *Presque rien*

### APPENDICES

Témoignages de metteurs et metteuses en scène

Dario Fo, maître du théâtre-récit, par Antonia Proto-Pisani

*Le Théâtre Valle Occupé, quand la culture fait société.* Interview de Fausto Paravidino

Dans la prison de Rebibbia, un théâtre de vie et de liberté, par Olivier Favier

Dialectes : le jeu des langues dans le théâtre italien, par Emanuela Pace

### LES TRADUCTEUR·RICES :

---

Arturo Armone Caruso, Caroline Chaniolleau, Philippe di Meo, Ève Duca, Karin Espinosa, Michelle Fabien, Juliette Gheerbrant, Hervé Guerrisi, Bruno La Brasca, Frank La Brasca, Jean-Paul Manganaro, Amandine Mélan, Caroline Michel, Emanuela Pace, Pietro Pizzuti, Julie Quénehen et les étudiantes master 2 Industries culturelles Franco-italienne Paris 3

éditions  
THEATRALES

DISTRIBUTEUR  Sodis

DIFFUSEUR  theadiff - tél. 01 56 93 36 74 - theadiff@editionstheatrales.fr



# Antigone sous le soleil de midi

## de Suzanne Lebeau

### POINTS FORTS

- Une version crue et enfantine du mythe d'Antigone, par Suzanne Lebeau, autrice majeure de la littérature théâtrale pour la jeunesse
- Pour la première fois, Suzanne Lebeau écrit sa version d'un mythe
- Un texte à hauteur d'enfant, qui pose la question « qu'est-ce que gagner veut dire ? »

### LE TEXTE

Antigone, sœur d'Étéocle, de Polynice et d'Ismène, fille d'Œdipe et de Jocaste, est une figure majeure de la mythologie. Dans cette version de Suzanne Lebeau, le Coryphée, personnage central, reprend l'histoire depuis l'origine œdipienne. Œdipe revient à Thèbes, tue son père Laïos car il ignore qui il est, puis vainc la Sphinx, libère la ville et épouse Jocaste sans savoir qu'elle est sa mère. Après la révélation de cet inceste, il fuit. Créon, le frère de Jocaste, organise le pouvoir entre les deux fils aînés. Ils s'entretuent dans un combat fratricide : c'est là que se noue le destin d'Antigone qui, malgré l'interdiction de son oncle, ensevelira son frère.

La deuxième moitié de la pièce met en avant la force et le courage de cette petite Antigone, qui transgresse l'interdit, malgré la loi des hommes. Condamnée à être enterrée vivante, ainsi finit Antigone.

« Qui a raison dans cette histoire ? Qui a perdu le plus ? Qui a gagné le plus ? D'Antigone ou de Créon qui a gagné ? »

**DISTRIBUTION** : une fille, un homme, le Coryphée (2 à 3 interprètes)

**GENRE** : mythe, tragédie

À partir de 12 ans.

**COLLECTION** Théâtrales Jeunesse

**RAYON ET GENRE** Théâtre

**PRIX** 8 €

**NOMBRE DE PAGES** 64 p. env.

**FORMAT** 12 × 17 cm

**TIRAGE** 3000 exemplaires

**NOIR ET BLANC** oui **BROCHÉ** oui

**ILLUSTRÉ** non

**OFFICE** 18 février 2021

**ISBN** 978-2-84260-849-1

éditions  
**THEATRALES**

DISTRIBUTEUR  Sodis

DIFFUSEUR  theadiff - tél. 01 56 93 36 74 - theadiff@editionstheatrales.fr

# Antigone sous le soleil de midi de Suzanne Lebeau

## L'AUTRICE



Née en 1948 au Québec Suzanne Lebeau se destine d'abord à une carrière d'actrice. Mais après avoir fondé le Carrousel avec Gervais Gaudreault en 1975, elle délaisse peu à peu l'interprétation pour se consacrer exclusivement à l'écriture. Aujourd'hui, elle est reconnue internationalement comme l'un des chefs de file de la dramaturgie pour jeunes publics. Puisant son inspiration à de multiples sources (contes, mondes imaginaires, histoires vraies, actualité, voyages), elle aborde sans aucune auto-censure les sujets les plus variés (l'éducation, les enfants soldats, l'inceste, la pédagogie, le handicap, les rapports Nord-Sud...), cherchant, par une écriture du sensible et du vrai, à provoquer chez le spectateur une prise de conscience.

Dès 1998, l'Assemblée internationale des parlementaires de langue française lui décerne le grade de chevalier de l'Ordre de la Pléiade pour l'ensemble de son œuvre et, en 2010, le gouvernement du Québec lui remet le prix Athanase-David. En 2015, elle a reçu, avec Sylvain Levey, le premier Prix de la Belle Saison, attribué par le Centre National du Théâtre. En 2018, elle devient membre honoraire de la Société québécoise d'études théâtrales (SQET) et, en 2019, ambassadrice culturelle de l'Ordre des arts et des lettres du Québec.

## DÉJÀ PUBLIÉS AUX ÉDITIONS THÉÂTRALES

*Chaîne de montage*, 2014

**Collection « Théâtrales Jeunesse »**

*Salvador (La montagne, l'enfant et la mangue)*, 2002

*L'Ogrelet*, 2003

*Une lune entre deux maisons*, 2006

*Petit Pierre*, 2006

*Souliers de sables*, 2007

*Frontière nord*, in *Théâtre en court 2*, 2007

*Le bruit des os qui craquent*, 2008

*Se que je ne feut pas vair: laferselle (Un conte d'enfant réel)*, in *Court au théâtre 2*, 2009

*Contes d'enfants réels*, 2009

*Petite fille dans le noir*, 2012

*Gretel et Hansel*, 2014

*Trois petites sœurs*, 2017

## EXTRAIT - ÉPILOGUE

**CORYPHÉE.**— Antigone et Créon

posent des questions qui nous habitent toujours.

Créon affirme le droit souverain de l'état et des lois.

Antigone, le droit souverain du sens critique,  
de la conscience,

plus forte que lois, règles et règlements.

Qui a raison dans cette histoire ?

Qui a perdu le plus ?

Qui a gagné le plus ?

D'Antigone ou de Créon qui a gagné ?

J'ajouterai de manière impertinente,

une autre question

qui ne fait pas partie de l'histoire d'Antigone...

Simple question

qui raconte pourtant

la vie des hommes depuis la nuit des temps,

la terre du nord au sud, de l'est à l'ouest,

les guerres, nombreuses,

la paix ! Toujours au singulier.

Ce sera la dernière question :

Qu'est-ce que gagner veut dire ?

Quand la vie

mouvante,

imprévisible,

provisoire,

peut nous être enlevée dans la seconde...

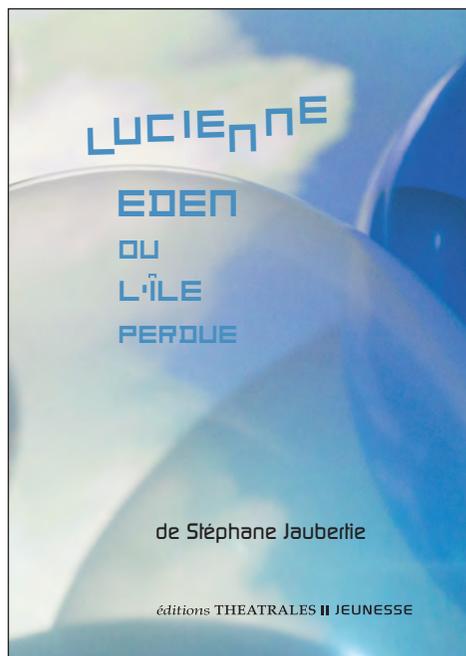
peut voir notre destin changer au gré du vent...

Qu'est-ce que gagner veut dire ?

éditions  
**THÉÂTRALES**

DISTRIBUTEUR  Sodis

DIFFUSEUR  theadiff - tél. 01 56 93 36 74 - theadiff@editionstheatrales.fr



# Lucienne Eden ou l'île perdue

## de Stéphane Jaubertie

### POINTS FORTS

- Une nouvelle pièce de Stéphane Jaubertie, fable écologique qui met en scène deux jeunes adolescentes
- Une comédie où l'île est le point de départ de nouvelles aventures, d'un nouveau monde, meilleur que celui que les adultes détruisent peu à peu
- Un texte vif, ciselé, où l'on retrouve les thèmes chers à l'auteur: l'abandon, la mort, l'amitié, l'amour, la nature

### LE TEXTE

Lucienne Eden vit sur une île déserte avec Andris, son voisin, un vieil homme mystérieux dont on ne sait pas vraiment s'il est un vrai ex-baroudeur ayant roulé sa bosse sur les cinq continents et toutes les mers du globe ou un mythomane qui invente ses voyages. Un matin, au milieu de déchets plastiques échoués sur l'île, Lucienne découvre un jeune garçon, Gaspard, que la mer a rejeté là. Il est à la recherche de son père, marin-pêcheur qu'une tempête aura égaré.

Les deux pré-adolescentes s'approprient doucement, Gaspard étant initialement échaudé par le franc-parler de Lulu. Cette dernière lui fera découvrir son île fantastique où la nature semble à la fois avoir pris le dessus sur les constructions humaines et avoir connu une évolution accélérée due au changement climatique: les forêts de brocolis géants abriteraient des pandas mangeurs de tigres...

Le père de Gaspard réapparaîtra dans le ventre d'une baleine: il récupèrera son fils et sa désormais amoureuse Lucienne, pour emmener cette dernière à Las Vegas où vit sa mère... du moins selon Andris.

**DISTRIBUTION** : une fille, un garçon, un homme

**GENRE** : comédie dramatique

À partir de 12 ans.

**COLLECTION** Théâtrales Jeunesse

**RAYON ET GENRE** Théâtre

**PRIX** 8 €

**NOMBRE DE PAGES** 152 p. env.

**FORMAT** 12 × 17 cm

**TIRAGE** 1500 exemplaires

**NOIR ET BLANC** oui **BROCHÉ** oui

**ILLUSTRÉ** non

**OFFICE** 18 février 2021

**ISBN** 978-2-84260-850-7

éditions  
**THEATRALES**

DISTRIBUTEUR  Sodis

DIFFUSEUR  theadiff - tél. 01 56 93 36 74 - theadiff@editionstheatrales.fr

# Lucienne Eden ou l'île perdue de Stéphane Jaubertie

## L'AUTEUR



Stéphane Jaubertie est auteur de théâtre. Né en 1970 à Périgueux, il se forme comme comédien à l'École de la Comédie de Saint-Étienne et commence à écrire en 2004 des textes qui s'adressent aussi bien aux enfants qu'aux adultes. Comme sur un palimpseste, il écrit, efface et réécrit des fables initiatiques. C'est de l'intime, de la chair, du plus profond de soi qu'il part pour fabriquer un théâtre qui parle au cœur et à la tête et composer une dramaturgie percutante, intelligente et rare.

De 2006 à 2013, Stéphane Jaubertie a été auteur associé au Théâtre Nouvelle Génération - CDN de Lyon. Tous ses textes sont publiés aux éditions Théâtrales en collections jeunesse et adulte et se jouent depuis

dix ans un peu partout en France. Depuis une douzaine d'années, il est l'un des auteurs vivants les plus joués du théâtre public.

Stéphane Jaubertie est aussi acteur (il a, à ce jour, joué dans une trentaine de spectacles). Il anime à Paris et en régions des ateliers « d'écriture dynamique » pour les enfants et les adultes.

## DÉJÀ PUBLIÉS AUX ÉDITIONS THÉÂTRALES

### Collection « Répertoire contemporain »

*Le Chevelure de Bérénice / Les Falaises*, 2011

*Everest / De passage*, 2013

*État sauvage*, 2017

*Crève l'oseille !*, 2017

*Boxon(s) jusqu'à n'en plus pouvoir / Grand manège*, 2018

### Collection « Théâtrales Jeunesse »

*Jojo au bord du monde*, 2007

*Yaël Tautavel ou l'Enfance del'art*, 2007

*Une chenille dans le cœur*, 2008

*Létéé*, 2011

*Un chien dans la tête*, 2013

*Livère*, 2014

*Sac à dos*, in *Divers-cités*, 2016

*Laughton*, 2018

## EXTRAIT - SCÈNE 8

**LULU.-** Mets ton nez dans mon cou.

**GASPARD.-** Pardon ?

**LULU.-** Ton nez. Là. Dans mon cou.

**GASPARD.-** Ah bon ? Ah c'est comme ça qu'on ?

**LULU.-** Faut qu'on aille plus loin.

**GASPARD.-** Pas la peine, tu sais. Déjà qu'on n'est pas loin d'être nulle part...

**LULU.-** Approche. Plus près.

**GASPARD.-** On n'est pas un peu trop près pour aller plus loin ? (*elle offre son cou*)

**LULU.-** Tu sens quoi ?

**GASPARD.-** La sueur.

**LULU.-** La sueur ? (*elle rit*) Mais non, dans mon cou ça sent le matin du monde, l'évidence du soleil, ça sent le désir de musique dans la douceur du soir !

**GASPARD.-** Ah bon ?

**LULU.-** Ça sent la jeunesse ! Et dans ton cou, c'est pareil !

**GASPARD.-** Arrête ! Tu me chatouilles !

**LULU.-** Tu sens bon, mon couillon, tu sens tous les possibles, tu sens la joie !

**GASPARD.-** La joie ? T'es sûre ?

**LULU.-** Certaine ! Et sur ta peau, y a toutes les couleurs du futur ! Que tu le veuilles ou non ! C'est pour toi et moi qu'on a arrondi la terre, c'est pour toi et moi que les fleurs se parfument avant de sortir, c'est pour nous deux qu'on a inventé demain ! Et c'est nous qui la sentons le plus, la vie, c'est comme ça. Faut que t'arrêtes avec la mort, c'est pas ton problème. Même si ton père n'est plus là, toi, t'es vivant, t'es jeune et t'as d'autres choses à penser.

**GASPARD.-** Comme quoi ?

**LULU.-** Penser à devenir déjà.

**GASPARD.-** Devenir quoi ?

**LULU.-** Devenir. C'est déjà pas mal. Et penser aux copains ! C'est qu'il en faudra, des copains, dans ta vie ! Pour la rigolade comme pour les chagrins, puis surtout faudra penser à l'amour, mon pote ! L'amour, c'est peut-être pas sérieux, mais faudra gravement l'envisager.

éditions  
**THÉÂTRALES**

DISTRIBUTEUR  Sodis

DIFFUSEUR  theadiff - tél. 01 56 93 36 74 - theadiff@editionstheatrales.fr



# Pingouin, discours amoureux de Sarah Carré

## POINTS FORTS

- Le nouveau texte jeunesse de Sarah Carré lauréat des Journées de Lyon des auteurs de théâtre 2020, après *Babil*, très remarqué (sélection des Pépites du SLPJ 2019),
- Des fragments de discours amoureux, par deux enfants, Abélard le sérieux et Amazone l'intrépide
- Une façon ludique, poétique et théâtrale d'aborder le sentiment amoureux, ses clichés et ses mystères
- Une création est prévue pour mars 2021, dans une mise en scène de Patrice Douchet (Théâtre de la Tête noire, Saran) avant une tournée en France

## LE TEXTE

«Si on jouait à l'amour?

Pour Abélard, on ne badine pas avec l'amour. C'est du sérieux, c'est compliqué, ça se conjugue à l'imparfait.

Pour Amazone, l'amour c'est une grande fête foraine des sentiments: je t'aime, je ne t'aime plus. Ça va, ça vient. Comme sur un manège, ça vous fait tourner la tête, vous chatouille le bide. Ça se conjugue au présent, c'est léger... comme un jeu d'enfant.

À se frotter l'un à l'autre, ces deux-là pourraient bien se piquer!»

**DISTRIBUTION** : une fille, un garçon

**GENRE** : comédie

À partir de 8 ans.

**COLLECTION** Théâtrales Jeunesse

**RAYON ET GENRE** Théâtre

**PRIX** 8 €

**NOMBRE DE PAGES** 80 p. env.

**FORMAT** 12 × 17 cm

**TIRAGE** 1500 exemplaires

**NOIR ET BLANC** oui **BROCHÉ** oui

**ILLUSTRÉ** non

**OFFICE** 18 février 2021

**ISBN** 978-2-84260-851-4

éditions  
**THEATRALES**

DISTRIBUTEUR  Sodis

DIFFUSEUR  theadiff - tél. 01 56 93 36 74 - theadiff@editionstheatrales.fr

# Pingouin, discours amoureux de Sarah Carré

## L'AUTRICE



Après des études de lettres, en France et en Allemagne, un parcours dans l'édition, un détour par l'enseignement et un aller-retour jusqu'à la formation... Sarah Carré entre dans l'écriture dramatique par la porte de l'adaptation. Pour la scène, elle adapte sous le titre *Il y a quelque chose qui m'échappe* l'œuvre de Georges Hyvernaud, et le roman d'Ivan Gontcharov, *Oblomov*.

En 2012, avec *Le MétronoRme*, son premier texte à destination de la jeunesse, elle rejoint comme artiste associée L'Embellie Cie, qu'elle codirige désormais avec le metteur en scène Stéphane Boucherie. Elle écrit la même année *Richard*, publié chez Lansman Éditeur dans le tome

9 de « La scène aux ados ».

Les textes de Sarah Carré, écrits au plus près du plateau, interrogent volontiers la manière dont nous faisons société. Elle écrit sur le monde d'aujourd'hui pour, mais aussi avec, les adolescents et les enfants d'aujourd'hui, espérant (r)éveiller chez eux un sens critique, loin de trop de certitudes...

Elle porte également un regard attentif à la question des territoires, du rapport de l'habitant à son lieu de vie, à son environnement, géographique et humain. Ce qui donne lieu à des résidences, des projets participatifs et des performances in situ (lectures musicales, performances en piscine, en milieu naturel, en musées...).

## DÉJÀ PUBLIÉ AUX ÉDITIONS THÉÂTRALES

Collection « Théâtrales Jeunesse »

*Babil*, 2019

*Sur la tête de Rogée* in *Liberté, égalité...*, 2020

## EXTRAIT - EN AVRIL, DÉCOUVRE-TOI D'UN FIL ET FAIS CE QU'IL TE PLAÎT

**ABÉLARD.**– Mais... Mais... qu'est-ce que tu fais toute nue Amazone? Rhabille-toi tout de suite!

**AMAZONE.**– Avant, on fait l'amour. Pour voir si ça vaut le coup de foudre. *Abélard se tourne et lui parle de dos.*

**ABÉLARD.**– Rhabille-toi!

**AMAZONE.**– Je suis bien comme ça.

**ABÉLARD.**– Tu es rhabillée?

**AMAZONE.**– C'est une obsession!

**ABÉLARD.**– Dépêche.

**AMAZONE.**– Tu l'as déjà fait?

**ABÉLARD.**– ...

**AMAZONE.**– C'est bien ou c'est dégoûtant?

**ABÉLARD.**– Si on est amoureux c'est trop bien, certainement trop bien. Enfin... Je crois.

**AMAZONE.**– Bon, allez, vite!

**ABÉLARD.**– Quoi?

**AMAZONE.**– Toi aussi tu dois être tout nu, sinon ça ne marche pas.

**ABÉLARD.**– Moi? Mais non, il fait trop froid.

**AMAZONE.**– T'inquiète, on va crier pour avoir chaud.

**ABÉLARD.**– Tu veux qu'on crie?

**AMAZONE.**– Si on ne crie pas, c'est qu'on ne fait pas vraiment l'amour. *Elle crie.*

**ABÉLARD.**– Arrête! On va nous entendre! *Elle chuchote.*

**AMAZONE.**– Non. On va se cacher. L'amour, c'est un secret. Quand on fait l'amour, on récolte un bébé. Les garçons dans les choux et les filles dans les roses, ce n'est pas du tout comme ça que ça se passe.

**ABÉLARD.**– ...

**AMAZONE.**– Tu le sais toi? Comment...

**ABÉLARD.**– Bon, on peut parler d'autre chose?

**AMAZONE.**– En vrai la fille, elle a une... enfin un... Tu vois quoi?

éditions  
**THÉÂTRALES**

DISTRIBUTEUR  Sodis

DIFFUSEUR  theadiff - tél. 01 56 93 36 74 - theadiff@editionstheatrales.fr

# Gravité

## de Mîrza Metîn

éditions  
**L'ESPACE D'UN INSTANT**  
[Maison d'Europe et d'Orient]

### LE TEXTE

Ferhad a fui Shengal/Sinjar, livrée à la barbarie, et tente de trouver son chemin vers l'Occident. À Istanbul, il croise Şêrîn, une Kurde d'Allemagne qui tente de retourner à ses racines. Au moment où ils se rencontrent, le temps s'arrête et leurs coeurs s'emballent. Mais aucun n'interrompt son voyage, car pour chacun d'entre eux c'est une question existentielle. Mais leur parcours est semé d'embûches. Parviendront-ils à se retrouver ? Gravité est un texte basé sur des histoires vraies, qui se concentre sur les tragiques massacres subis par les Kurdes yézidis et les dilemmes rencontrés par les Kurdes de la diaspora. Une histoire d'amour poursuivie par la guerre.

**LANGUE D'ORIGINE** kurde

**TERRITOIRE** Allemagne et Turquie

**TRADUCTION** Atilla Balıkcı

**PREFACE** Frank Heuel

**DATE D'ÉCRITURE** 2018

**DATE DE PUBLICATION** 2020

**PRODUCTION** En partenariat avec Culture Parlatges

**DISTRIBUTION** 1 F / 2 H

### RAYON ET GENRE

théâtre contemporain  
amour & réfugiés

**PRIX** 15 €

**NOMBRE DE PAGES** 60 p.

**FORMAT** 14 x 20 cm

**TIRAGE** 500 exemplaires

**NOIR ET BLANC** oui **BROCHÉ** oui

**ILLUSTRÉ** non

**OFFICE** 3 décembre 2020

**ISBN** 978-2-37572-027-1

### L'AUTEUR

Mîrza Metîn est né en 1980 à Kars, au Kurdistan. Il a suivi plusieurs formations en art dramatique et en danse de caractère, et mené différentes recherches, publiées notamment par l'université de Cambridge. Auteur, metteur en scène et acteur, il a participé à différents projets alternatifs, et notamment *Promenade dans le parc de Gezi*. En 2008 il fonde le théâtre Şermola Performans à Istanbul, qu'il sera contraint de fermer en 2016 en raison du contexte politique. Invité au Royal Court de Londres en 2013, il travaille avec Mark Ravenhill et Zinnie Harris. Ses textes sont publiés en anglais chez Laertes et en allemand dans Theater der Zeit, et largement représentés à New York, Berlin et Istanbul. Il vit actuellement à Cologne.



DISTRIBUTEUR  Sodis

DIFFUSEUR 

- tél. 01 56 93 36 74 - theadiff@editionstheatrales.fr

# Gravité de Mîrza Metîn

## EXTRAIT

LE SOLDAT — Descendez de voiture ! Les mains sur la tête.

ŞÊRÎN — C'est déjà la sixième fois qu'ils nous arrêtent, nous fouillent et nous interrogent.

LE SOLDAT, à Şêrîn — Toi, viens avec moi ! Les autres, remontez dans la voiture !

ŞÊRÎN — Un bâtiment sombre, une pièce sombre. Je suis seule avec le commandant des forces spéciales. Le mec est gigantesque. Il a une énorme bague surmontée de l'emblème des Ottomans.

LE SOLDAT — Je sais qui vous êtes et je sais ce que vous vous préparez à faire ! Tu ferais mieux de tout me dire, avant que je ne pose les questions. Je ne te ferai rien. D'ailleurs, votre véhicule n'a pas de contrôle technique. Et ça, c'est quatre mille livres d'amende. Et de toute façon, on va le confisquer.

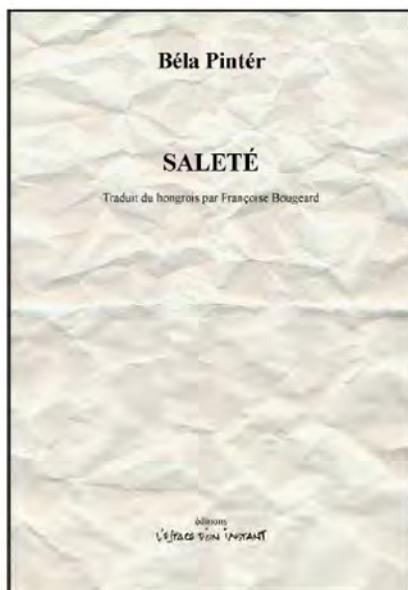
ŞÊRÎN — Aucun souci, monsieur. Le prophète nous enseigne : « Si tu pars en voyage et que l'on te ferme les portes, c'est la volonté de Dieu, cela veut dire que ce voyage n'est pas bon. » C'est donc la volonté de Dieu. Si Dieu ne le souhaite pas, l'être ne peut pas trouver la bonne voie. Tout ce que je peux faire, c'est te remercier. C'est Dieu qui t'envoie à moi. Quelle que soit notre peine, nous l'assumerons.

À l'université, j'avais pu étudier les langues orientales et c'est la première fois que ça m'a servi à quelque chose. Le mec, il m'a longuement observée puis a tourné les talons et il est parti. Je lui ai couru derrière.

LE SOLDAT — Tu ne m'as pas vu, je ne t'ai pas vue. Tu as compris ? Va-t'en !

ŞÊRÎN — J'ai bien compris.

Ferhad... J'ai vraiment eu peur. Si je n'avais pas parlé de Dieu et du Prophète, je crois que nous aurions eu de sérieux soucis. Ferhad... Nous sommes arrivés à Amed. C'est magnifique.



# Saleté

## de Béla Pintér

éditions  
**L'ESPACE D'UN INSTANT**  
[Maison d'Europe et d'Orient]

### LE TEXTE

Celle qui n'est pas aimée ne comprend pas vraiment pourquoi elle est « si peu » aimée. Elle blâme le monde pour cette injustice ou encore les gens pour leur apathie, alors qu'en fait tout le monde l'évite à cause de son intelligence émotionnelle aiguë, de son égoïsme et de son étroitesse d'esprit. Et l'éviter est bien ce qu'ils font tous. Ils n'ont pas vraiment envie de lui adresser la parole. Ne pas être aimé est une agonie. Sourcils froncés, on serre les dents, et les mains deviennent des poings. C'est dans des instants comme ceux-là qu'elle devient dangereuse. Elle, qui n'est pas aimée.

**LANGUE D'ORIGINE** hongrois

**TERRITOIRE** Hongrie

**TRADUCTION** Françoise Bougeard

**PREFACE** Béla Czuppon

**DATE D'ÉCRITURE** 2010

**DATE DE PUBLICATION** 2020

**PRODUCTION** En partenariat avec Culture Parlatges

**DISTRIBUTION** x F / x H

### RAYON ET GENRE

théâtre contemporain  
fascisme, racisme

**PRIX** 14 €

**NOMBRE DE PAGES** 102 p.

**FORMAT** 14 x 20 cm

**TIRAGE** 500 exemplaires

**NOIR ET BLANC** oui **BROCHÉ** oui

**ILLUSTRÉ** non

**OFFICE** 26 novembre 2020

**ISBN** 978-2-37572-026-4

### L'AUTEUR

Béla Pintér, né à Budapest en 1970, est auteur, metteur en scène et acteur. Il signe la mise en scène de sa première pièce *Common Bondage* en 1998. Il est l'auteur d'une vingtaine de pièces, dont certaines traduites en allemand, en russe ou en chinois, et a reçu de nombreuses distinctions, dont le prix de la meilleure pièce contemporaine hongroise en 2016. En France, ses productions ont été présentées notamment au festival Passages à Nancy, au théâtre du Nord à Lille et au festival d'Automne à Paris. Le style unique de son écriture et de ses mises en scène en a fait un des artistes les plus populaires et les plus remarquables de la scène artistique hongroise.



DISTRIBUTEUR  Sodis

DIFFUSEUR 

- tél. 01 56 93 36 74 - [theadiff@editionstheatrales.fr](mailto:theadiff@editionstheatrales.fr)

# Saleté de Béla Pintér

## EXTRAIT

---

BANDI — Je ne comprends pas, Irénke. On vous donnerait déjà un bébé ?

ATTILA — Non, je veux dire, pas un et pas au conditionnel.

BANDI — Quoi ? Mais qu'est-ce que tu racontes, Attika ?

ETUSKA — Je le savais, je savais que ça arriverait ! Je savais qu'ils finiraient par perdre la boule. C'est normal après tout ce qu'ils ont enduré. Oh, mon Dieu, pauvre petite Irén !

*Rózsi et Anita, vestes bariolées et string sortant du pantalon, font leur entrée.*

PALI — C'est qui celles-là ?

BANDI — Elles ? C'est des putes qui font du stop. Allez, fichez le camp d'ici ! Ce village est un village honnête, nous n'avons pas besoin de vos services !

BELA — Mais non, je les connais, moi ! Ce sont des filles de l'Assistance publique, elles sont à l'orphelinat de Felsőhát. Bonjour, Rózsi !

ROZSI — Hello, Béla ! Tu habites ici, toi ?

BELA — M... ouais.

*Silence.*

BANDI — Irénke... Dis-moi que ce n'est pas vrai ?

IREN — Si, Oncle Bandi, c'est vrai. Ce sont nos filles.

*Musique.*

BANDI — Mes enfants ! Ça fait soixante-douze ans que je vis à Csővár et il n'y a jamais eu un seul Tsigane dans ce village, jamais ! Croyez-moi, partout où ils posent le pied ils finissent par tout détruire ! Nous n'avons aucune intention de nous mêler de vos affaires, mais je vous en prie, renvoyez-les ! Renvoyez-les toutes les deux ou au moins la Tsigane.

ATTILA — Cher Bandi, moi-même je ne sais pas trop comment nous avons pu en arriver là et je comprendrais très bien que vous nous rejetiez...

BANDI — Il n'en est pas question, Attika, mais... regarde-les ! Elles ont l'air de quoi ?

IREN — Ce n'est qu'un masque, avec le temps il finira bien par tomber. Le vrai visage, celui qui se trouve au-dessous, apparaîtra alors et il sera totalement différent.

ATTILA — Bon, et maintenant en ce qui concerne l'adoption de ces deux enfants le sujet est clos !



# Trilogie de la désobéissance d'Ivana Sajko

éditions

L'ESPACE D'UN INSTANT

[Maison d'Europe et d'Orient]

## LE TEXTE

Au début de *Rose is a rose is a rose is a rose*, Ivana Sajko écrit : « Je voulais écrire sur l'amour, persuadée que c'était un thème subversif – à la fois esthétique et politique. » *Scènes de la pomme* est inspiré du récit biblique du péché originel. Est-il possible de concevoir un paradis privé dans ce monde de catastrophes ? « Tout a été foutu en l'air et on ne peut pas le dire autrement. » Ainsi démarre la pièce *Ce n'est pas nous, ce n'est que du verre*, parce que « L'économie s'est effondrée comme des dominos. Le même mécanisme, la même vitesse. » Les textes dramatiques d'Ivana Sajko sont peuplés des perdants de la modernisation, dans leur combat pour survivre et peut-être – aimer

## L'AUTRICE

Ivana Sajko est née en 1975 à Zagreb. Elle a suivi différentes formations en art dramatique et en sciences humaines. Autrice, metteuse en scène, performeuse et théoricienne, ses textes dramatiques ont été publiés dans une dizaine de langues et mis en scène sur quatre continents, à Melbourne, Francfort, Londres, Athènes, Buenos Aires, New York... En français, ils ont été présentés notamment à la Comédie-Française, à Beaubourg, au festival d'Avignon et sur France Culture. Ils ont reçu de nombreuses distinctions, dont le prix international de littérature de la Maison des cultures du monde à Berlin et le prix du meilleur texte dramatique de l'année en Croatie à quatre reprises. Elle vit actuellement à Berlin.



LANGUE D'ORIGINE croate

TERRITOIRE Europe

TRADUCTION Milos Lazin, Anne Madelain, Vanda Miksic et Sara Perrin

PREFACE Milos Lazin

DATE D'ÉCRITURE 2007-2011

DATE DE PUBLICATION 2020

PRODUCTION avec le soutien de l'IIT Croatie, du ministère de la Culture de la République de Croatie, du Centre national du livre et de la Maison Antoine-Vitez.

DISTRIBUTION monologues féminins / variable

## RAYON ET GENRE

Théâtre contemporain

Amour &

PRIX 15 €

NOMBRE DE PAGES 118

FORMAT 14 x 20 cm

TIRAGE 500 exemplaires

NOIR ET BLANC oui BROCHÉ oui

ILLUSTRÉ non

OFFICE 17 septembre 2020

ISBN 978-2-37572-025-7

## Trilogie de la désobéissance de Ivana Sajko

### EXTRAIT

Moi et toi. Lui et elle. Quelquefois nous. Quelquefois eux.  
Mais toujours les mêmes.

Sur la scène. Sur la piste de danse. Dans la rue. Au dixième étage d'un HLM.

Maintenant. Et aussi bien plus tard. Et avant. En réminiscence.

Nous tournons autour du lieu calciné de la catastrophe. Autour du texte.

Autour de moi.

Des phrases aux bords tranchants. C'est ainsi qu'il faut les dire.

ILS ONT FAIT L'AMOUR COMME S'ILS SE BATTAIENT.

C'est comme ça que je dois commencer. Comme si ça arrive à quelqu'un d'autre.

Je le dirai en souriant.

Avec calme. Avec retenue. Avec patience.

Majuscule. Ponctuation. Majuscule. Ponctuation.

Majuscule. Ponctuation. ET FIN.

\*\*\*

Ils ont fait l'amour comme s'ils se battaient.

Alors, ils ont longtemps exhibé leurs bleus, effleuré leurs cicatrices.

Lui — Je lui ai dévoré la langue.

Elle — Crevé l'oeil.

Lui — Arraché les cheveux.

Elle — Percé les tympan.

Lui — Tordu le cou.

Elle — Écorché vif.

Lui — Broyé les os.

Elle — Ça n'a pas fait mal.

Ils mentaient.

Les yeux dans les yeux. Les yeux dans le miroir.

Chaque putain de mot.

\*\*\*

D'abord l'un a éteint la lumière.

Puis ils se sont mis à nu.

Étendus dans l'obscurité.

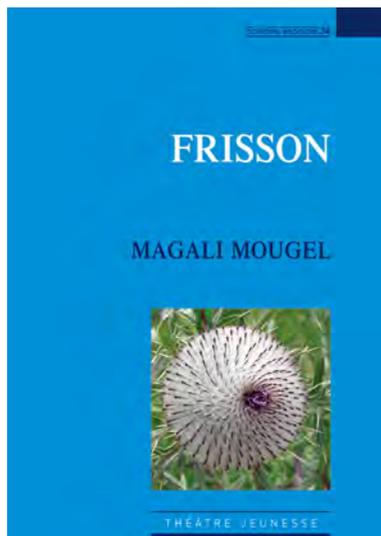
Après un certain temps, ils se sont à nouveau recroquevillés.

Deux petits tas bien ordonnés.

— Chacun de son côté.

— Tout a une fin. Vraiment tout.

\*\*\*



**COLL.** Théâtre jeunesse

**RAYON ET GENRE** Jeunesse / Théâtre

**PRIX** 6 €

**NOMBRE DE PAGES** 48 p.

**FORMAT** 12 × 17 cm

**TIRAGE** 1000 exemplaires

**OFFICE** 21 janvier 2021

**ISBN** 978-2-84705-251-0

# FRISSON

## de Magali MOUGEL

### POINTS FORTS

- Un texte vif, joyeux, incisif, plein d'humour et de drôlerie avec un travail visuel sur la page
- Chacun se reconnaîtra dans ce petit garçon qui craint de perdre l'attention de sa famille aimante !
- Met en scène un couple parental de femmes mais ce n'est pas le sujet de la pièce. C'est juste ainsi.
- Première pièce jeunesse (et joyeuse) de Magali Mougel aux Editions Espaces 34

### LE LIVRE

Anis s'est construit un cocon douillet entre ses parents, sa maison, sa chambre et ses jouets. Jusqu'à ce qu'une ombre effrayante se glisse dans ce tableau parfait : l'arrivée prochaine d'un frère ou d'une sœur dans la famille.

Partager son terrain de jeu avec un bébé fait surgir beaucoup de questions. Et lorsqu'il découvre que son frère a le même âge que lui, les interrogations d'Anis se multiplient. Est-ce que cela signifie que l'on doit tout couper en deux ? sa chambre, ses jouets, l'amour des parents ? C'est sans compter que de 3 (Maman, Monette et Anis) passer à 4 peut aussi permettre aux 2 jeunes garçons de se lier d'amitié.

Un texte plein de tendresse sur la peur de l'autre, la découverte de l'inconnu, sur les bouleversements liés à l'accueil d'un nouvel enfant dans une fratrie dont l'amour et la vie sont le moteur.

**DISTRIBUTION** : de1 (Anis le jeune garçon) à 5

**GENRE** : texte narratif dans lequel différentes voix interviennent : Anis, Maman, Monette, Elianor (la copine de classe) et Elyas (le nouveau venu)

**AGE** : à partir de 6 ans

**MOTS CLES** : peur de l'inconnu, fratrie, adoption, amour familial, joie

**CREATION** : sous le titre Frissons, création théâtrale et chorégraphique à partir de 4 ans, dans une mise en scène de Johanny Bert en 2019 : nombreuses dates en 2020 (Sartrouville, Le Havre...)

## L'AUTEURE



Née en 1982, Magali Mougel a été formée à l'ENSATT (Dép. Ecriture dramatique). Elle collabore régulièrement avec différentes structures et fait partie du collectif de Troisième bureau (Grenoble).

Ses textes ont été mis en scène entre autres par Delphine Crubézy (*Erwin Motor, dévotion*), Philippe Delaigue, Michel Didym, Johanny Bert (*Elle pas princesse Lui pas héros*), Anne Bisang (*Guerillères ordinaires*), Baptiste Guiton, Olivier Letellier (*Je ne veux plus*), Eloi Recoing, Guillaume Fulconis (*The Lulu Projekt*) et par Jean Pierre Baro, *Suzy Storck*, recréée par Simon Deletang (Th de Bussang, 2019).

En 2017/2018, elle est écrivaine associée aux Scènes du Jura et rejoint le collectif artistique du Théâtre de Sartrouville – CDN.

En 2019, elle écrit *Shell Shock* pour la Cie Loba – Annabelle Sergent, *Les Belles de Nuit* pour la Cie 7ème Ciel – Marie Provence et *Engagez-vous* pour la Cie Ariadne – Anne Courel.

## DÉJÀ PUBLIÉ

*Shell Shock* (2019); *The Lulu Projekt* (2017), création Ring Th., trad. italien ; *Penthy sur la bande* (2016), aide du CNT, trad. espagnol ; *Suzy Storck* (2013), trad et joué en espagnol (Mexique), coréen (2020); *Guerillères ordinaires* (2013), 2 créations ; *Erwin Motor, dévotion* (2012), inscrite au répertoire de la Comédie-Française, plusieurs créations; traduction en anglais, espagnol et allemand.

## EXTRAIT : scène 2

Normalement, la nuit je dors.

Je me couche et /

- *Au dodo !*

- *C'est l'heure de dormir !*

- *Bisous câlins !*

- *Et bon dodo !*

Je suis grand et je m'endors toujours tout de suite.

M A I S.

C E T T E N U I T.

Je me réveille /

Mon corps ne dort pas.

Ma petite voix dans ma tête ne dort pas.

Ma petite voix dans ma tête et moi, on discute.

Et les oursins de ma chambre veulent jouer, je le vois bien.

Alors je me lève.

Je marche dans le couloir.

J'entends alors la voix de Maman.

J'entends alors la voix de sa Monette.

- *Evidemment qu'on a le droit. Et blabli et blablaba /*

- *Evidemment que c'est une bonne idée. Et patati et patata /*

- *On a la place d'accueillir un autre enfant. Mais oui mais oui /*

Je m'apprêtais à rebrousser chemin. A faire c  
o m m e s i /

C H U T ! C H U T !

À P A S D E L O U P .

Quand Monette m'a pris par la main.

- *Anis ? Tu ne dors pas mon lézard ? Tu as écouté notre conversation ?*

- O U I . N O N . O U I .

(Mentir c'est pas beau.)

O U I .

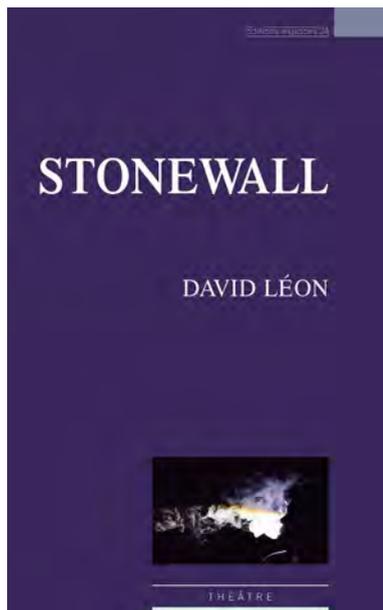
Monette m'a pris sur ses genoux.

Maman a caressé ma tête.

- *Anis, tu n'aimerais pas avoir un petit frère ou une petite sœur ?*

C'est bizarre pourquoi encore cette question ?

- *Un petit frère ? Une petite sœur ? Ben on est bien tous les trois ?*



<b>COLL.</b>	Théâtre contemporain
<b>RAYON ET GENRE</b>	Théâtre
<b>PRIX</b>	11 €
<b>NOMBRE DE PAGES</b>	40 p.
<b>FORMAT</b>	13 × 21 cm
<b>TIRAGE</b>	600 ex.
<b>OFFICE</b>	21 janvier 2021
<b>ISBN</b>	978-2-84705-247-3

# STONEWALL

## de David LÉON

### POINTS FORTS

- David Léon aborde un champ ouvertement politique : le rejet de l'autre parce que différent, non conforme
- Poème dramatique puissant, singulier, frémissant, sensuel qui mêle les paroles, les époques, les regards, et fait appel, si l'on veut, à des images d'archives
- Un texte d'amour et d'émancipation

### LE LIVRE

*Stonewall* est le récit d'une résistance politique.

Ce poème dramatique mêle histoire intime, à travers l'aventure amoureuse d'un couple et une figure paternelle, et histoire politique en revenant sur des événements emblématiques du militantisme et des mouvements contre l'homophobie, depuis les émeutes de Stonewall en 1969 jusqu'à l'attentat à la discothèque Le Pulse à Orlando en 2016 aux Etats-Unis.

Jouant sur l'intrication des époques et la variété des formes d'écriture, ce texte interroge de manière sensible la question de l'engagement militant et celle de l'acceptation ou du rejet de la différence. Il célèbre aussi le sentiment amoureux dans l'expression de sa puissance, même s'il est parfois source de manque et devient objet de deuil.

Quant à la figure de Madonna, qui ponctue le poème, elle apparaît comme un personnage féminin subversif, ouvrant sur la liberté.

**DISTRIBUTION** : une voix ou plusieurs, choralité

**GENRE** : poème dramatique, polyphonie

**MOTS CLÉS** : engagement militant, émancipation, rejet de la différence, homophobie, événements historiques contemporains, amour

**MISE EN VOIX** : Maison de la poésie de Montpellier (2021) par l'auteur et un musicien

## L'AUTEUR



Auteur dramatique et comédien (Conservatoire de Montpellier, puis Conservatoire national de Paris), sa première pièce publiée, *Un Batman dans ta tête*, est remarquée par plusieurs comités de lecture : Comédie-Française, Panta théâtre,

Théâtre de l'Ephémère. Son travail est suivi par Stanislas Norday qui en fait des lectures à Théâtre Ouvert : *Sauver la peau* (2014), *Un jour nous serons humains* (2015), *La nuit La chair* (2016).

La plupart de ses pièces ont été mises en scène : CDN de Montpellier, Théâtre Ouvert, La Loge – Paris, Avignon – Théâtre Artéphile, Sujets À Vif, Avignon 2014. Divers metteurs en scène s'intéressent à ses textes (Hélène Soulié, Gislaine Drahy, Alexis Lameda-Waksmann...). Il met en scène *Neverland* au Printemps des comédiens en 2019. Il lit ses textes avec des musiciens.

## DÉJÀ PUBLIÉ

*Toutes ces voix* (2020); *D'Amours* (2019) poème polyphonique; *De terre de honte et de pardon* (2018); lecture à Théâtre Ouvert; *Neverland* (2017), aide du CNT, mise en voix Théâtre Ouvert (2016); *La nuit La chair* (2016), création en mars 2017; *Sauver la peau* (2014), aide du CNT, création Théâtre Ouvert, mes Hélène Soulié, 2015; *Un jour nous serons humains* (2014), lauréate des Journées des Auteurs de Lyon 2014, création Sujets A Vif, Avignon; *Père et Fils* (2012); *Un Batman dans ta tête* (2011), création CDN Montpellier 2014, Avignon 2016.

## EXTRAIT 1

Mon père est mort 1 an tout juste après ma mort sur le char de l'histoire.

Finalement tu n'auras rien connu, ni de ma mort, ni de ma vie.

Je ne serai restée, rien qu'un homosexuel. «Une pauvre folle mon pauvre gars», ses mots, il disait ça cet homme, mon père.

Tu n'auras rien connu de moi.

Alors que j'ai tout de même écrit un petit bout, certes un petit bout, mais tout de même un petit pan d'histoire. Tu n'en as pas voulu.

## EXTRAIT 2

borsalinos sur perruques blondes peroxydées 50 répliques de Marilyn assassinées SHOOT SHOOT SHOOT SHOOT BANG BANG BANG BANG

— «Maman je t'aime il nous fusille je suis dans le club je suis coincé»

— «Mais c'est quelle discothèque ? Oh mon bébé»

— «On est au Pulse dans le centre-ville je vais mourir»

nos corps au sol enchevêtrés ne simulent plus la mort John Brooklyn Bridge Greenwich Village & Ground Zero New-York 6eme District la discothèque à Orlando sirènes d'urgence ton poing levé ganté de noir mort sur la piste

Quand ma révolution a commencé - à l'intérieur la subversion -, ce jour, je dansais dans ma chambre, agenouillée. Je répétais des heures durant la danse, ce jour de ma révolution, ma subversion.

Sister, ma soeur, Madonna dit : «Just like a prayer, your voice can take me there, just like a muse to me, you are a mystery, just like a dream, you are not what you seem, just like a prayer no choice your voice can take me there.»

Un christ noir cloué en bandoulière au-dessus de ma table de chevet, celui de ma grand-mère. Les larmes coulent le long de ses joues s'écoulent. Des larmes si rouges, sacrificielles

— «J'ai juste vu des corps tomber»

— «J'ai rampé pour sortir»

— «Tu es toujours dedans ? Mais réponds-moi bon sang»

— «Appelle les secours Maman appelle maintenant»

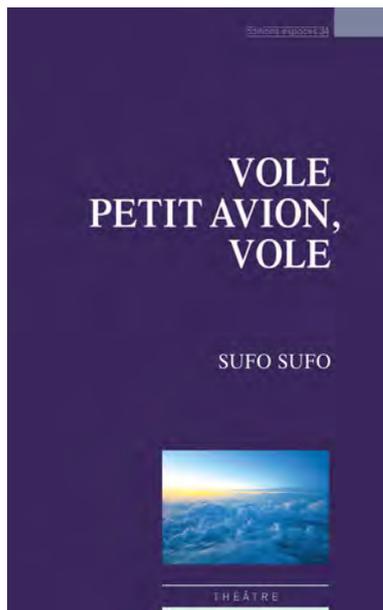
— «Mais est-ce que l'homme est avec vous ?»

coiffures lissées à la Bette Davis à la Louise Brooks à la Greta Garbo à la Marlene Dietrich t-shirts de mailles filets de pêche rouge en décolletés

— «C'est le chaos»

— «Je suis toujours dans les toilettes et il nous tient et il est avec nous oui

dans les toilettes des femmes nous sommes cloîtrés dedans»



<b>COLL.</b>	Théâtre contemporain
<b>RAYON ET GENRE</b>	Théâtre
<b>PRIX</b>	12.80 €
<b>NOMBRE DE PAGES</b>	56 p.
<b>FORMAT</b>	13 × 21 cm
<b>TIRAGE</b>	600 ex.
<b>OFFICE</b>	18 février 2021
<b>ISBN</b>	978-2-84705-252-7

# VOLE PETIT AVION, VOLE

## de Sufo Sufo

### POINTS FORTS

- La force poétique du texte qui brave la dramaturgie classique
- L'enjeu d'une quête au sein du silence d'une famille, sur fond de guerre et de massacres, sur une génération
- Un deuxième texte de cet auteur singulier qui donne à entendre l'univers magique et imaginaire de l'Afrique

### LE LIVRE

Une fillette demande à son frère de lui construire un avion pour son anniversaire. Mais pas un petit avion en bambou comme il le fait habituellement, avec des fils, à l'image d'un cerf-volant. Non un avion qui vole, comme un vrai avion. Elle voudrait voyager jusqu'aux confins de l'univers car elle recherche un monsieur qui a la solution à la tache qui se trouve sur son corps, et sur le corps des siens...

Mais cela est sans compter avec la grande sœur qui n'approuve pas cette idée.

Quelques années plus tard, devenus adultes, ils se croisent tous les trois à nouveau – rencontres de hasard ? Est-ce le moment de lever les secrets ? de découvrir de ce qu'ils sont ?

A travers ces trois regards, Sufo Sufo tisse l'histoire d'une émancipation et d'une recherche de la liberté, sur fond de guerre et de maléfices, rythmée par une voix narratrice aux multiples facettes.

**DISTRIBUTION** : 2 femmes, 2 hommes; au début de la pièce ce sont de jeunes enfants

**GENRE** : dialogues, voix narrative ou commentatrice

**MOTS CLES** : famille, secret, guerre, maléfices, espoir, quête

## L'AUTEUR



Auteur camerounais, Sufo Sufo est comédien et metteur en scène, formé au sein de la Compagnie Les troubadours à Yaoundé. Depuis 2009, il anime au Cameroun un laboratoire de recherche artistique «Scènes Expérimentale », une biennale

qui réunit des créateurs d'horizons divers.

Depuis 2013, il prend part à des chantiers et résidences d'écriture en Afrique (Contexthéâtrales à Yaoundé ; Tarmac des Auteurs à Kinshasa), en Europe (Pologne, Suisse, France : Maison du Comédien Maria Casarès et Maison des auteurs de Limoges), et au Canada (Conseil des arts du Québec)

Plusieurs de ses pièces sont mises en scène en Afrique, en Europe, au Canada : *Croisement sur l'échelle de Richter* (Prix Théâtre RFI 2014) *Maman on frappe chez la voisine* (Prix des Inédits d'Afrique et d'Outremer), *De la mémoire des errants*, en 2015.

Il a publié en 2016 *Je suis libre donc je danse*, Haute cour 6600, éd Scènes d'ébène (Cameroun) et association ETGSO (France). Et avec Martin Bellemare, Gianni Grégory Fornet : *Par tes yeux*, éd Lansman (2018).

## DÉJÀ PUBLIÉ

*Debout un pied* (2018) est sélectionnée par 3 comités de lecture : A mots découverts, La Maison des auteurs de Limoges, le Théâtre de la Tête noire, pour le Prix Bernard-Marie Koltès du TNS (2020). Elle reçoit le **PRIX SACD 2017 de la dramaturgie de langue française** et **Prix des Écrivains Associés du Théâtre (E.A.T) 2018**

## EXTRAIT : fin scène 2

Petit Major : Qu'est-ce que tu vas donc faire de cet avion ?

« ...les grands avions sont... non ! »

Koldja : Tu veux du carburant pour ton cerveau petit frère ?

Petit Major : Voici Colibri  
Je l'ai appelé comme l'oiseau, l'ancien, Colibri.  
Celui qui allait vite, très vite.  
Battait les ailes vite, très vite, si vite - Record  
Record de battements.  
Battements-record.  
Pas le hon-hon-hon.  
Pas le coupé-cloué  
Prends-le !

...  
Mais te fabriquer un vrai avion  
Vrai avion avec de vraies ailes  
Avion qui pète la fumée dans le ciel  
Perce l'écorce des nuages.  
Gronde avec le tonnerre  
Lance des feux contre l'éclair  
Coupe la route des étoiles  
Rectifie le portrait de la lune  
La nuit  
Casse les lignes            La nuit

Fend la voie lactée  
La nuit  
Tempête dans le ciel.  
La nuit  
Tempête du désert dans le ciel.  
La nuit.  
Tu es...

*Elle est...*

Tu es...

*Elle est...*

*Il voulait dire : « tu es... » Mais il s'est retenu. « Tu es... » Il s'est retenu. Il ne sait pas, il ne sait pas comment elle le prendrait, il se retient. Non, il n'ose pas. Pourtant elle l'entend. Elle l'entend dire : « tu es... » Elle l'a bien entendu !*

Koldja : Alors coller fils morts sur fils morts, fils morts sur bambous morts, bambous morts sur bambous morts c'est tout ce que tu sais faire ! Je croyais que tu étais différent des autres, pourtant tu n'es qu'un toto toi aussi. Un toto savant. Un mboutoukou savant. Un savant de 5-5 francs, savant zero, savant de trottoir, savant...

*Il n'aurait pas dû la traiter de « ... »*

Koldja : Tu n'es qu'un perroquet savant  
Tiers savant  
Savant pantin  
Savant contrefait  
Savant sans savoir  
sans façon  
Savant savonné !  
Sa...

*...trouve plus de mots.  
Mais continue  
Tonnerre- continue.  
Eclair-continue  
Sans parler - continue  
Les mots se sont échappés.  
Mais la rage gonfle - explosif.  
La foudre monte et les mots ne sont plus.  
Ils ne sont plus là pour atténuer la violence.  
Il n'aurait pas dû la traiter de « ... »*



### COLLECTION

Aide-mémoire La Scène

### RAYON ET GENRE

Droit / Spectacle / Arts de la scène / Culture

### AUTEUR

Jean-Marie Guilloux

### PRIX

22 euros TTC

### FORMAT ET PAGINATION

14 x 21 cm – 324 pages

### PARUTION EN LIBRAIRIE

7 janvier 2021

### ISBN

978-2-38097-025-8

# CAPTATION AUDIOVISUELLE DES SPECTACLES VIVANTS

## POINTS FORTS

- Toutes les clés pour mieux gérer ses captations audiovisuelles !
- Le seul ouvrage pratique entièrement consacré au sujet, dans une édition réactualisée.
- Dans un langage clair et accessible, pour les artistes, producteurs, diffuseurs...

## L'OUVRAGE

Quelles sont les autorisations à obtenir en vue de la captation d'un spectacle ? Quelle est la place de l'auteur, du producteur, du réalisateur ? Comment gérer les droits d'auteur et les droits voisins ? Quels sont les modes d'exploitation (télévision, vidéogramme, Internet, clé USB, téléphone mobile...) ? Quels sont les coûts d'une captation et les financements possibles ? Comment éviter ou résoudre d'éventuels conflits ?...

Cet aide-mémoire apporte de multiples clés pour mieux comprendre la diversité et la complexité des captations audiovisuelles. Appliqué au spectacle vivant, il constitue un outil de travail sans équivalent pour les artistes et les professionnels (producteurs, agents artistiques, théâtres et salles de spectacles, festivals, compagnies, producteurs audiovisuels...), des étudiants et des praticiens du droit. Il intègre les tout derniers textes législatifs et conventionnels à connaître.



**La Scène**  
LE MAGAZINE DES PROFESSIONNELS DU SPECTACLE

**M** MÉDIAS

Distributeur Sodis 

Diffuseur **theadiff**

Tél. 01 56 93 36 74

theadiff@editionstheatrales.fr

RAYON ET GENRE | Théâtre

PRIX | 14 € (env.)

NOMBRE DE PAGES | 128 p. (env.)

FORMAT | 12 x 20 cm

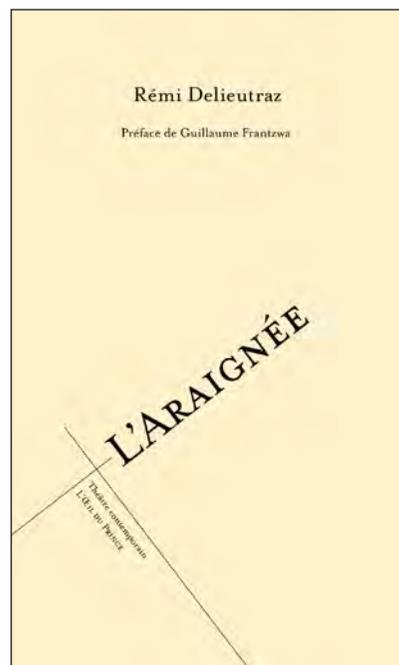
TIRAGE | 700

FAÇONNAGE | Noir et blanc / Broché

ILLUSTRÉ | Non

OFFICE | 14 janvier 2021

ISBN | 978-2-35105-196-2



# L'Araignée | Rémi Delieutraz

## POINTS FORTS

- Un dialogue puissant entre deux personnages majeurs de l'Histoire, digne héritier du *Souper* de Jean-Claude Brisville.
- Sous couvert d'une pièce classique, un traitement original de l'opposition entre le progrès et la conservation.
- Création en 2021.

## LE TEXTE

Saint-Empire romain germanique, 1521. Le jeune empereur Charles Quint, fameux arachnophobe, projetait, d'après l'historien Denis Crouzet, beaucoup de ses craintes dans la figure de l'araignée. Prudent et mesuré, il s'oppose ici à un Luther combatif et déterminé, prêt à tout pour faire triompher son sens de la Vérité et de la Justice. Leur confrontation est vive, passionnée et parfois violente, à la hauteur des enjeux de cette époque.

*Le XVI<sup>e</sup> siècle ouvre une grande période de doute pour les esprits européens. Découverte de l'Amérique, avancées techniques et scientifiques... Tout concourt à troubler les anciens repères. L'empereur Charles Quint, marqué par son héritage médiéval, est obsédé par le maintien de la stabilité du monde. Le théologien Martin Luther, indocile et tourmenté, entre en rupture avec l'ordre séculaire imposé par l'Église et entraîne des milliers d'individus dans sa rébellion. Tous deux effrayés par l'inconnu, Luther et Charles Quint présentent chacun une attitude opposée face à leurs angoisses communes : l'un propose le mouvement, l'autre la conservation.*

*Changements climatiques, bouleversements technologiques et géopolitiques, transhumanisme... Notre temps offre aussi son lot de sujets d'appréhension. Sans forcer le trait sur les similitudes entre le XVI<sup>e</sup> et le XXI<sup>e</sup> siècle, la pièce nous invite à nous interroger sur nos attitudes face à la transformation du monde.*

Rémi Delieutraz

**DISTRIBUTION :** 2 hommes

**GENRE :** drame historique

**L'Œil du Prince**

3, rue de Marivaux - 75002 Paris | [contact@librairie-theatrale.com](mailto:contact@librairie-theatrale.com)

DISTRIBUTEUR  SODIS

# L'Araignée | Rémi Delieutraz

## L'AUTEUR



Responsable de la Librairie Théâtrale à Paris, Rémi Delieutraz, après avoir suivi diverses formations de comédien, se consacre à la mise en scène et à l'interprétation des oeuvres de Racine, son auteur de prédilection.

Passionné par la transmission des grands textes, il réalise également une traduction et adaptation de *Penthesilée* d'Heinrich von Kleist parue en septembre 2017 aux éditions L'Œil du Prince.

En juin 2019, il publie aux éditions Riveneuve-Archimbaud un essai biographique consacré à la femme politique française Marie-France Garaud, *Marie la France*.

Passionné d'Histoire, il est auteur de deux pièces de théâtre à caractère historique, *Cogito*, sur la relation entre Descartes, Christine de Suède et Élisabeth de Bohême et *L'Araignée*, une confrontation entre Luther et Charles Quint.

## AUTRES TITRES

AUX ÉDITIONS L'ŒIL DU PRINCE :

- *Penthesilée*, Heinrich von Kleist (adaptation), sept. 2017

AUX ÉDITIONS RIVENEUVE-ARCHIMBAUD :

- *Marie la France*, juin 2019

## EXTRAIT

CHARLES QUINT. – J'ai été bien déçu, cet après-midi. On m'avait brossé un portrait extraordinaire de votre éloquence et de votre charisme. Vous avez fait pâle figure.

MARTIN LUTHER. – Les princes, l'empereur... Quand on n'a pas l'habitude, il y a de quoi être impressionné.

CHARLES QUINT. – Allons, personne ne vous voulait de mal.

MARTIN LUTHER. – Vous plaisantez ?

CHARLES QUINT, *imperturbable*. – Oui.

*Silence gêné.*

MARTIN LUTHER. – J'avais quelques ennemis.

CHARLES QUINT. – Je vous le confirme. Si le nonce du pape avait pu vous égorger sur place, il l'aurait fait volontiers.

MARTIN LUTHER. – Vous comprenez donc mon embarras.

CHARLES QUINT. – On m'avait décrit quelqu'un de combatif.

MARTIN LUTHER. – Et qu'aurait-il fallu que je fasse ? Que je gifle l'archevêque, que j'assomme le nonce, que je me batte contre les gardes impériaux et que je vous crache au visage ?

CHARLES QUINT. – Je vous aurais immédiatement fait mettre à mort.

MARTIN LUTHER. – Je le devine, oui...

CHARLES QUINT. – C'est donc ce que vous auriez dû faire puisque vous cherchez le martyr.

MARTIN LUTHER. – Je ne cherche pas le martyr.

CHARLES QUINT. – Vraiment ?

MARTIN LUTHER. – Oui, Majesté.

CHARLES QUINT. – Ce n'est pas si évident lorsqu'on examine votre attitude.

L'ouvrage est préfacé par Guillaume Frantzwa, historien, auteur de *1520* (Perrin) et actuellement conservateur du patrimoine au ministère de l'Europe et des Affaires étrangères.

L'Œil du Prince

3, rue de Marivaux – 75002 Paris | [contact@librairie-theatrale.com](mailto:contact@librairie-theatrale.com)

DISTRIBUTEUR  SODIS

RAYON ET GENRE | Théâtre

PRIX | 13 € (env.)

NOMBRE DE PAGES | 128 p. (env.)

FORMAT | 12 x 20 cm

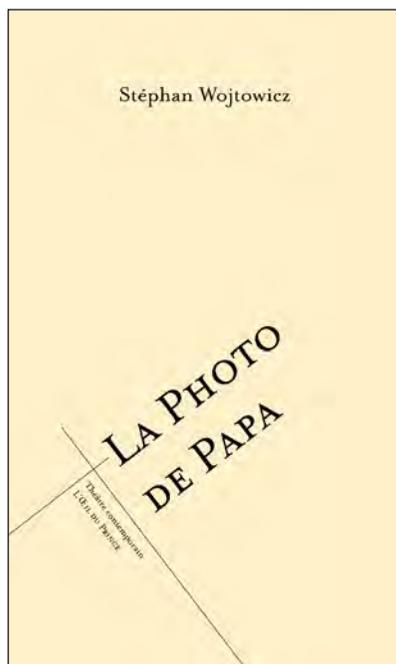
TIRAGE | 700

FAÇONNAGE | Noir et blanc / Broché

ILLUSTRÉ | Non

OFFICE | 11 février 2021

ISBN | 978-2-35105-198-6



# La Photo de Papa | Stéphan Wojtowicz

## POINTS FORTS

- Une ambiance dramatique pesante mais subtile : toutes les tensions se mêlent ; l'orage d'été, la guerre civile – danger proche mais invisible –, l'approche de la guerre mondiale, les non-dits familiaux.
- Dans un contexte connu – la menace de la Seconde Guerre mondiale à la fin des années 1930 – la pièce observe un événement moins souvent traité, la guerre civile espagnole.
- Auteur récompensé (Molière).

## LE TEXTE

Août 1936, premiers congés payés.

Dans les Landes, à deux pas du Pays basque, une famille française vient passer ses dernières vacances dans la maison d'enfance qui va être vendue. Au même moment, un peu plus au sud, à une poignée de kilomètres, la guerre civile déchire l'Espagne.

La nuit du 15 août, après un dîner arrosé, la famille accueille pour quelques nuits un jeune espagnol émigré qui rejoint les forces républicaines de son pays.

Dans l'atmosphère de cette région océanique, dans une période de pleine lune et de grandes marées, cette rencontre imprévue fait voler en éclats les certitudes et les égoïsmes des uns et des autres.

Avec une belle dose d'humour et de tendresse, l'auteur raconte le choc de la petite histoire avec la grande...

**DISTRIBUTION :** 3 femmes et 3 hommes

**GENRE :** comédie dramatique

L'Œil du Prince

3, rue de Marivaux – 75002 Paris | [contact@librairie-theatrale.com](mailto:contact@librairie-theatrale.com)

DISTRIBUTEUR  SODIS

# La Photo de Papa | Stéphan Wojtowicz

## L'AUTEUR



Stéphan Wojtowicz est connu pour sa carrière théâtrale. Il collabore régulièrement avec le metteur en scène Marc Fayet, travaille avec la compagnie Benoît Marbot, puis avec Panchika Velez qui met en scène ses pièces (*Les Forains*, *La Photo de Papa*). En 2006, il reçoit le Molière du meilleur auteur pour *La Sainte-Catherine*.

Au théâtre de la Madeleine, il joue dans la pièce de Niels Arestrup *Le Temps des cerises*, adapte *Un singe en hiver* au théâtre de Paris avec Eddy Mitchell et Fred Testot, retrouve Marc Fayet pour *Des gens intelligents* et joue pour Pierre Pradinas dans *Les Amis du président* et *La Cantatrice chauve*, avec Romane Bohringer. Il est nommé en 2020 pour le Molière du comédien dans un second rôle pour sa participation à l'adaptation de *La Mouche*, mise en scène par Valérie Lesort et Christian Hecq au théâtre des Bouffes du Nord.

Parallèlement à cette carrière de comédien et d'auteur de théâtre, il apparaît dès 2005 à la télévision et au cinéma. On le voit dans de nombreux seconds rôles, notamment sous la direction de Stéphane Brizé, Jean-Pierre Améris, Josiane Balasko, Valérie Lemercier ou Alex Lutz. On le remarque également dans le film à succès *La Famille Bélier*, d'Éric Lartigau, dans le rôle du maire. À la télévision, il s'est illustré dans les séries *Hard* et *Engrenages* sur Canal+.

## AUTRES TITRES

AUX ÉDITIONS L'ŒIL DU PRINCE :

- *Les Forains*, mars 2020
- *La Sainte-Catherine*, sept. 2020

## EXTRAIT

MARIA. – Et tu viens voir à ta vieille tante ! Que tu es bon.  
ENRIQUE. – Je partirai demain  
MARIE. – Et où allez-vous ?  
ENRIQUE. – Je rentre à la maison. Chez moi.  
MARIE. – Où est-ce chez vous ?  
ENRIQUE. – Azpeitia.  
JACQUES. – En Espagne, bien sûr.  
ENRIQUE. – Au Pays basque.  
JACQUES. – Ah... oui... évidemment. Je veux dire... au Pays basque espagnol.  
ENRIQUE. – Si.  
JACQUES. – C'est amusant comme démarche. Depuis que ce bazar a commencé là-bas, on voit plutôt affluer des tas d'espagnols chez nous, sur notre sol.  
ENRIQUE. – Ils ont peur.  
JACQUES. – Bien sûr, ils fuient. Et vous, vous allez faire le chemin inverse. C'est pas banal, ça.  
MARIA. – Pourquoi tu vas là-bas ? (*Enrique ne répond pas.*)  
Enrique, il ne faut pas, ils sont partout.  
MARIE. – Qui ça "ils" ?  
JACQUES. – Les communistes.  
ENRIQUE. – No, les rebelles...  
MARIE. – Les rebelles sont communistes ?  
ENRIQUE. – No. Fascistes Madame.  
MARIE. – Mademoiselle.  
ENRIQUE. – Pardonne... Mademoiselle.  
MADELEINE. – Vous ne passerez pas. Les frontières sont fermées.  
ENRIQUE. – Je passerai. Sont les autres qui ne passeront.  
MARIE. – Les autres ?  
JACQUES. – Les fascistes. C'est leur slogan : No pasaran.  
JULES. – Non, c'est celui des républicains.  
JACQUES. – Oui, c'est ce que je voulais dire. No pasaran. Le slogan des républicains communistes.  
JULES. – Les républicains ne sont pas tous communistes, Jacques.  
JACQUES. – Oui bien sûr... Enfin, bon, faut voir... Enfin... No pasaran quoi... N'est-ce pas Enrique ? No pasaran ?  
ENRIQUE. – Si. No pasaran.  
JACQUES. – Tout ça est d'une complexité terrible. Vous savez Enrique, ici en France, la seule chose que nous puissions faire c'est s'interroger. Les informations sont incomplètes et...  
ENRIQUE. – Je peux vous le donner.  
JACQUES. – Ah ! Parfait ! Je vous sers un nouveau verre de tinto et je vous écoute jeune homme. Salud.  
ENRIQUE, après un temps. – Les rebelles occupent d'abord le Sud et vont au Nord. Irun et San Sebastian résistent encore... pour combien... Je ne sais. Je n'ai que un seul devoir. Bien sûr.  
MARIE. – Bien sûr.  
MADELEINE. – Bien sûr.

*Stéphan Wojtowicz a reçu le Molière de l'auteur francophone vivant en 2006 pour La Sainte-Catherine. Il a également été nommé en 2008 pour Les Forains.*

RAYON ET GENRE | Théâtre

PRIX | 14 € (env.)

NOMBRE DE PAGES | 140 p. (env.)

FORMAT | 12 x 20 cm

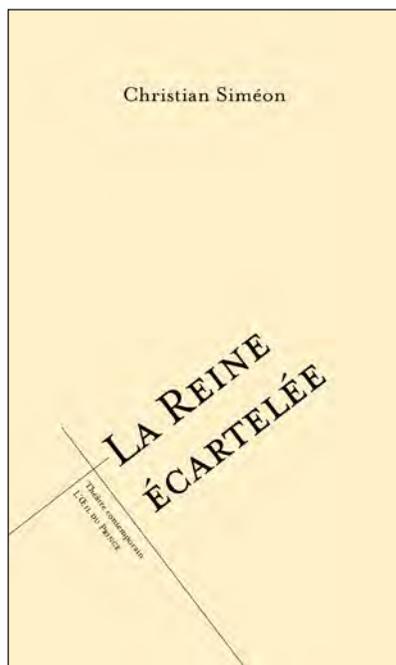
TIRAGE | 700

FAÇONNAGE | Noir et blanc / Broché

ILLUSTRÉ | Non

OFFICE | 11 février 2021

ISBN | 978-2-35105-197-9



# La Reine écartelée | Christian Siméon

## POINTS FORTS

- La tragédie aux allures classique renaît dans cette réécriture moderne de la pièce d'Hugo.
- Nouvelle version, qui donne notamment une nouvelle fin à la première version de 1999.
- Création saison 2021/2022.

## LE TEXTE

Elisabeth Tudor, la reine vierge, règne sans partage sur l'Angleterre depuis plus de vingt ans.

Éperdument amoureuse du jeune comte de Leicester, elle profite d'un séjour au château de Kenilworth pour lui avouer la passion qu'elle a pour lui et lui offrir le trône d'Angleterre.

Mais elle ignore que Leicester a épousé secrètement la très belle et très jeune Amy Robsart.

Entre les mortels dangers d'un refus et les séductions d'un destin royal, Leicester, manipulé par son valet le redoutable Varney, va se retrouver pris au piège.

*Cette pièce néo-élisabéthaine est une réécriture d'Amy Robsart de Victor Hugo. Christian Siméon en profite pour dépoussiérer le drame aux allures de tragédie classique et revient, par son écriture si personnelle, à une langue plus crue par endroits. Loin d'un effet de style gratuit et provocateur, cette langue parfois viscérale donne un contraste aux maintiens nobles des personnages, héritiers des princes antiques, et renforce l'horreur et l'injustice du drame implacable qui se joue.*

**DISTRIBUTION :** 2 femmes et 3 hommes

**GENRE :** drame

L'Œil du Prince

3, rue de Marivaux - 75002 Paris | [contact@librairie-theatrale.com](mailto:contact@librairie-theatrale.com)

DISTRIBUTEUR  SODIS

# La Reine écartelée

# Christian Siméon

## L'AUTEUR



©Bruno Peroud

Christian Siméon n'est pas seulement un auteur dramatique reconnu, c'est d'abord un sculpteur de formation.

Élève du sculpteur Dino Quatana et du professeur de morphologie Jean-François Debord.

Il enseigne la sculpture aux ateliers Terre et Feu à Paris.

Ses pièces se sont jouées au théâtre de La Pépinière, à L'Étoile du Nord, au Rond-Point ou au Studio de la Comédie-Française, dans des mises en scène de Jean Macqueron, Jean-Michel Ribes ou Dider Long, avec Alexandra Lamy, Michel Fau ou encore Claude Perron.

*Christian Siméon a reçu le Prix nouveau talent de la SACD en 2004 et le Molière de l'auteur francophone vivant en 2007 pour Le Cabaret des hommes perdus. Il est l'auteur de plus d'une trentaine de textes. Certains sont aujourd'hui introuvables et seront progressivement réédités à L'Œil du Prince, aux côtés d'inédits.*

AUX ÉDITIONS L'ŒIL DU PRINCE :

- 59, mars 2020
- Revolution Kids suivi de Antigone à Pékin, sept. 2020

## EXTRAIT

LEICESTER. – Alors quoi ?

VARNEY. – Alors il faut mentir à la Reine. Écoutez-moi ! Dites-lui que vous l'aimez.

LEICESTER. – Ah, non ! Pas ça.

VARNEY. – Dites à la Reine que vous l'aimez.

Confortez-la dans cette passion qui est votre meilleure défense.

Votre sauvegarde.

Celle de votre femme.

LEICESTER. – Non. Trouve autre chose.

VARNEY. – C'est le seul moyen, maintenant.

Si vous aimez Lady Leicester, il faut se taire et gagner du temps en priant que rien ne transpire.

Le vieux chevalier a déjà trop parlé.

Il faut mentir et attendre.

La Reine peut cesser de vous aimer.

LEICESTER. – Pourquoi cesserait-elle ?

VARNEY. – Et puis votre mariage peut être secrètement dissous.

Brisez cette union clandestine et vous monterez sur le trône.

Ce que peut un comte de Leicester n'est rien face au pouvoir d'un roi.

Et la Reine n'est plus si jeune.

Une grossesse peut la tuer.

Qu'importe alors qu'Élisabeth ait pris un instant la très jeune lady Leicester pour l'épouse d'un écuyer.

Qui s'en souviendra ?

LEICESTER. – Amy s'en souviendra.

VARNEY. – Vous serez roi d'Angleterre.

Et veuf.

Vous épouserez Amy Robsart à Westminster devant un peuple en liesse.

Le jeune roi et la si gracieuse fille du pauvre chevalier de Lidcote-Hall.

Les hommes aiment les unions inégales.

Les belles histoires morales.

Ils en ignorent les dessous nauséabonds.

Mais avant de se résoudre à cette comédie de quelques jours, il faut convaincre la Reine que vous l'aimez.

LEICESTER. – Mais enfin te rends-tu compte ?

Épouser la Reine.

S'enfermer dans la chambre de la Reine.

Avec la Reine.

Dévêtir la Reine.

S'allonger sur le lit de la Reine.

S'allonger sur la Reine.

Et chevaucher la Reine.

Sous les yeux de la Reine !

Ces yeux qui fixent et ne cillent jamais !

VARNEY. – Ce sont vos vies qui sont en jeu.

LEICESTER. – J'aurais l'impression de lutiner Henri VIII.

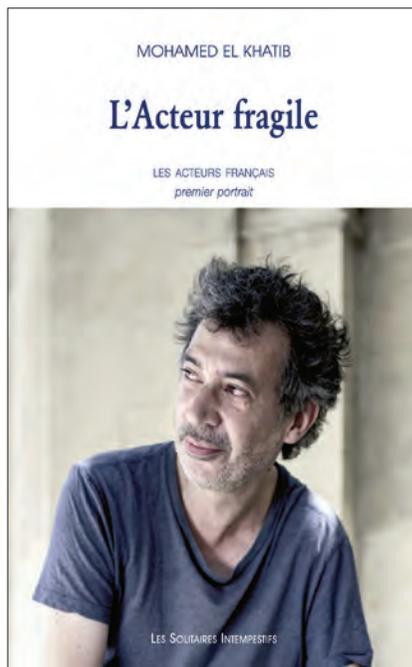
VARNEY. – Vous fermerez les yeux et penserez à l'Angleterre.

Vous n'avez plus le choix, Monseigneur.

[...]

Elle vous veut, prenez-la, c'est le prix d'un royaume.

Est-ce si cher payé ?



# L'Acteur fragile

## de Mohamed El Khatib

### ARGUMENT

- Premier volume de la série « Les acteurs français » sur les acteurs et actrices qui ont marqué le théâtre ou le cinéma français
- À travers les propos (réels ou inventés) de l'acteur Éric Elmosnino Mohamed El Khatib évoque la fragilité de l'acteur

### PRESENTATION DU TEXTE

À la suite d'une performance créée en 2018 avec le cinéaste Alain Cavalier, l'auteur Mohamed El Khatib a voulu revenir sur des thèmes évoqués au long de leurs échanges : la tendresse et la distance qu'ils cultivent à l'égard des acteurs.

Figure à la fois fascinante et inquiétante, l'acteur est un objet de fantasmes associé à un métier précieux et précaire.

À l'invitation de France Culture, Mohamed El Khatib initie une série de portraits d'acteurs et d'actrices qui ont marqué le théâtre ou le cinéma français : la série a été inaugurée le 18 juillet 2019 à l'occasion d'une lecture inédite avec Éric Elmosnino au Festival d'Avignon.

PERSONNAGE : 1 homme      GENRE : Théâtre

### EN SCÈNE

Cette performance sera donnée par Éric Elmonino le 19 janvier au Bois de l'Aune à Aix-en-Provence, le 22 janvier à l'Espace Cardin – Théâtre de la Ville à Paris, le 23 janvier à l'Espace Malraux de Chambéry.

### DANS LA PRESSE

*Belle entrée de l'acteur fragile* par Jean-Pierre Léonardini

Qu'est-ce que cette prise de parole de l'un qui dit « je » par le truchement de l'autre, lequel pour sûr, y met son grain de sel ? Une confession dictée ? Une autobiographie étrangement bicéphale ? Une tentative de définition sceptique du métier d'acteur (ou de comédien, on savoure au passage la comparaison finaude entre les deux notions) ? Un état des lieux de la scène ici et maintenant, à l'heure où le sacro-saint théâtre public se dissout de plus en plus dans la sphère du privé ? De tout cela un peu, sans aucun doute, en un subtil mélange de ruse dans l'écrit et d'innocence chez celui qui s'exprime à voix haute en toute simplicité, avec ce charme fort qui lui gagne les cœurs, celui-là même d'un ex-gamin de banlieue qui aimait le football et ne savait trop quoi faire de sa peau et qui, comme par hasard s'est retrouvé incarner à l'écran Serge Gainsbourg, figure iconique absolue.

COLLECTION : Du Désavantage du vent

RAYON ET GENRE : Théâtre

PRIX : 7 euros

NOMBRE DE PAGES : 48

FORMAT : 12,5 X 20 cm

TIRAGE : 1 000 exemplaires

NOIR ET BLANC : oui    BROCHÉ : oui

ILLUSTRÉ : non

OFFICE : 7 janvier 2021

ISBN : 978-2-84681-631-1



LES SOLITAIRES INTEMPESTIFS

DIFFUSEUR **thea**diff - tél. 01 56 93 36 74 - theadiff@editionstheatrales.fr

DISTRIBUTEUR  SODIS

# L'Acteur fragile de Mohamed El Khatib

## MOHAMED EL KHATIB



Photo © Yohanne Lamoulère

Né en 1980, l'auteur-metteur en scène, performeur et réalisateur Mohamed El Khatib, s'applique à ne devenir expert d'aucun domaine. Après une carrière éclair de footballeur, diplômé de Sciences Po, il se consacre à une thèse en sociologie, puis cofonde, en 2008, le Collectif Zirlib autour du postulat : l'esthétique n'est pas dépourvue de sens politique.

Depuis, il développe des projets de fictions documentaires singuliers dans le champ du théâtre, de la littérature ou du cinéma. Mohamed El Khatib a obtenu le Grand Prix de Littérature dramatique 2016 avec la pièce *Finir en beauté*. C'est au cinéma qu'il aborde la question de l'héritage dans son film *Renault 12*, un road-movie entre Orléans et Tanger, sur les écrans en 2020.

## DU MÊME AUTEUR

Quelques suggestions de textes publiés aux Solitaires Intempestifs pour découvrir l'œuvre de Mohamed El Khatib :

*La Dispute*, coll. « Jeunesse », 2019 ;

*Stadium* (photographies de Yohanne Lamoulère), 2017

*C'est la vie (Une fiction documentaire)*, 2017 ; Prix du Jeune Théâtre Béatrix Dussane-André Roussin 2018 de l'Académie française) pour *C'est la vie* et l'ensemble de ses ouvrages dramatiques

*Finir en beauté (Pièce en un acte de décès)*, 2015 ; Grand Prix de littérature dramatique 2016 ; sélectionné pour le Prix Sony Labou Tansi des lycéens en 2017.

## EXTRAIT

Je m'appelle Éric Elmosnino.

Je suis très intimidé.

D'abord parce que j'aime, bien faire mon travail,

et aussi parce que, fondamentalement, je n'aime pas parler en public.

Ce qui pour un acteur peut paraître facétieux, mais la vérité est que j'ai souvent peur de décevoir mes interlocuteurs.

Et ce soir, encore,

à l'heure où j'ai décidé de faire devant vous, le bilan de ma carrière d'acteur, cette inquiétude ne m'a jamais quitté.

Avant de se pencher sur mon bilan, j'aimerais simplement préciser que, pour lire ce texte, on n'a pas fait de direction d'acteur.

Je suis contre la direction d'acteur.

Je suis contre la direction, tout court.

Faut arrêter de vouloir diriger, de vouloir donner des indications de jeu.

La seule indication à donner à un acteur...

c'est l'adresse du théâtre.

À la rigueur, l'adresse du bistrot en face du théâtre.

Après je suis pas contre discuter avec un auteur...

s'il a de la conversation.

En vérité, contrairement aux plombiers ou aux médecins, l'acteur français évolue dans une niche très spécialisée.

Certes, en médecine, il existe aussi des niches, par exemple, la chirurgie esthétique est une niche lucrative. Et en théâtre il y a beaucoup de niches, contemporaines ou classiques, avec des acteurs français de niche, qui ont la particularité, dès qu'émerge un conflit social et politique, d'aller littéralement à la niche. Mais ça, c'est un autre sujet que je laisse à Vincent Lindon.

J'en reviens à notre question centrale :

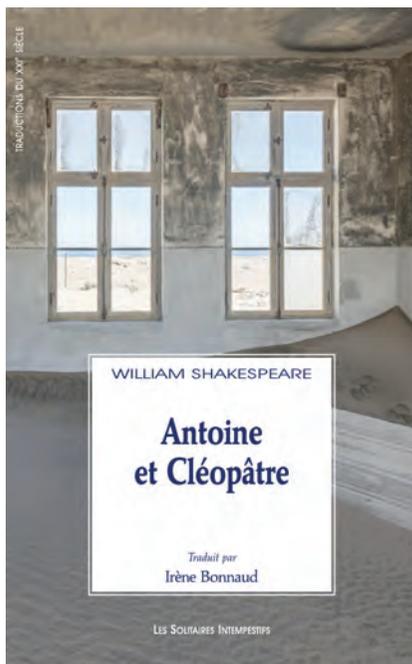
Quand vous êtes malade, est-ce que vous allez au théâtre ?

Le théâtre est-il une nécessité vitale ?

Le théâtre devrait-il être remboursé par la Sécurité sociale ?

Quand vous avez mal à la tête, croyez-vous que Francis Huster puisse réellement y remédier ?





# Antoine et Cléopâtre

## de William Shakespeare

traduit de l'anglais par Irène Bonnaud

### ARGUMENT

- Une traduction de Irène Bonnaud enrichie de la vision dramaturgique de Célie Pauthe

### PRESENTATION DU TEXTE

Pièce monstre, prenant pour théâtre la totalité du monde antique connu, embrassant en cinq actes fous dix années de chaos politique et de guerres fratricides d'où émergera un monde nouveau (en grande partie le nôtre), *Antoine et Cléopâtre* est un chant du Cygne, un crépuscule des Dieux. La démesure même de l'oeuvre semble porter en elle l'éclat du monde qu'elle voit s'éteindre.

Antoine et Cléopâtre : un amour fou, une histoire impossible. L'une des trois pièces de Shakespeare à porter le nom d'un couple. Comme Troilus et Cressida, le général romain et la reine d'Égypte vivent leur histoire en temps de guerre. Comme Roméo et Juliette, leur passion ne s'achèvera qu'avec leur mort. Mais contrairement aux amants de Vérone, Antoine et Cléopâtre n'en sont plus à la jeunesse de l'amour. Lui est marié à la sœur d'Octave ; elle a été la compagne de Jules César. Avant même de se rencontrer, chacun sait que l'autre va user de la séduction comme d'une arme politique. Et pourtant, dans cet univers où seuls semblent compter l'ambition, le pouvoir nu et le rapport de forces, c'est bien l'amour qui va surgir entre ces deux êtres, irrésistible. Envers et contre tout et tous, y compris eux-mêmes, par-delà les désillusions, les calculs, les trahisons, Antoine et Cléopâtre s'obstineront à partager le même rêve : celui d'inventer un monde où le Tibre et le Nil mêleraient enfin leurs eaux. Ce rêve a pris fin au large d'Actium, en 31 avant J.-C., lorsque leur flotte fut mise en déroute par celle d'Octave César. Mais même le futur Auguste ne put empêcher ce rêve englouti de revenir hanter l'Histoire.

PERSONNAGES : 5 femmes - 8 hommes

GENRE : Nouvelle traduction d'un classique du théâtre shakespearien

### EN SCÈNE

Ce texte sera créé le 21 janvier 2021 au CDN Besançon Franche-Comté dans une mise en scène de Célie Pauthe, puis repris en tournée à Valence, Albi et à Paris à l'Odéon-Théâtre de l'Europe du 7 mai au 5 juin 2021.

COLLECTION : Traductions du XXI<sup>e</sup> siècle

RAYON ET GENRE : Théâtre

PRIX : 13 euros

NOMBRE DE PAGES : 128

FORMAT : 11 X 17,5 cm

TIRAGE : 1 000 exemplaires

NOIR ET BLANC : oui BROCHÉ : oui

ILLUSTRÉ : non

OFFICE : 7 janvier 2021

ISBN : 978-2-84681-626-7



LES SOLITAIRES INTEMPESTIFS

DIFFUSEUR **thea**diff - tél. 01 56 93 36 74 - theadiff@editionstheatrales.fr

DISTRIBUTEUR  SODIS

# Antoine et Cléopâtre de William Shakespeare

Traduit de l'anglais par Irène Bonnaud

## WILLIAM SHAKESPEARE



Tableau de 1610, Cobbe (détail)

William Shakespeare (1564-1616) est un poète et dramaturge anglais auteur d'une des plus grandes œuvres de la littérature universelle. Il est réputé pour sa maîtrise des formes poétiques et littéraires, ainsi que sa capacité à représenter les aspects de la nature humaine et est l'un des rares dramaturges à avoir pratiqué aussi bien la comédie que la tragédie.

Mêlant le sublime et le grotesque, celui qu'en anglais on surnomme « le Barde » étonne par la richesse et le charme pénétrant du style, par la maîtrise de la construction dramatique ainsi que par le foisonnement des personnages. Figure éminente de la culture occidentale, Shakespeare continue d'influencer les artistes d'aujourd'hui.

## IRÈNE BONNAUD

Irène Bonnaud (1971) est metteuse en scène et traductrice de l'allemand et du grec ancien et est membre du comité allemand de la Maison Antoine Vitez, centre international de traduction théâtrale.

Étudiante en France et en Allemagne, elle a animé pendant plusieurs années un groupe de théâtre universitaire. Après l'achèvement d'une thèse sur Brecht : *Brecht, période américaine*, elle fonde la compagnie 813.

Elle a été metteuse en scène associée pendant trois ans au Théâtre Dijon-Bourgogne puis au Théâtre du Nord à Lille et artiste associée au Centre dramatique national de Besançon Franche-Comté de 2015 à 2016.

Cinq de ses traductions sont parus aux Solitaires Intempestifs, *Antigone* de Sophocle (2004), *Lenz* de Büchner Georg (2004), *Iphigénie chez les Taures* d'Euripide (2006), *Pro-méthée enchaîné* (2010) et *Les Exilées* (2013) d'Eschyle.

## EXTRAIT

Ses femmes – autant de nymphes marines,  
Autant de sirènes – ne la quittaient pas des yeux,  
Offrant leurs courbes en guise d'ornements. À la barre  
Une sirène, semble-t-il, dirige le navire. La soie des vergues  
Gonfle au toucher de ces mains expertes, qui s'acquittent de leur ouvrage,  
Douce comme les fleurs. De la barque,  
Un parfum étrange, invisible, frappe les sens  
Des spectateurs rassemblés sur les quais. La cité avait jeté  
Son peuple au-devant d'elle, et Antoine,  
Juché sur un trône au milieu de la place du marché, restait assis là tout seul  
À siffloter dans l'air qui, s'il n'y avait eu l'horreur du vide,  
Serait lui aussi allé regarder Cléopâtre,  
Et aurait fait un trou dans la nature.





# La Beauté du geste

## d'Olivier Saccomano

### ARGUMENT

- Une interrogation sur la place de l'Art dans la société
- La justice peut-elle juger l'Art ?
- Une distribution permettant de travailler la pièce avec des groupes

### PRESENTATION DU TEXTE

Cette pièce est née de deux états d'urgence. Celui déclaré par l'État français en novembre 2015, et celui qui était le nôtre à ce moment-là, dans notre aventure de troupe : un certain désarroi, qui nous imposait d'entrer dans un labyrinthe où se croisaient nos existences historiques, le travail de notre art, les rôles que l'époque faisait naître sous nos yeux. Elle est née de cette conjonction et de cette errance qui, partant de nos pauvres corps de théâtre, a attiré à elle les grands corps de l'État (la police et la justice). Sa structure comprenait initialement trois mouvements égaux : les acteurs sans pièce, une pièce jouée par ces acteurs, et un procès intenté à ces acteurs pour avoir joué cette pièce. Elle s'est resserrée lorsque les rôles de la pièce centrale sont apparus (des gardiens de la paix CRS). La première partie est devenue une ouverture, la troisième un bouclage du théâtre, et la logique des mouvements s'est troublée, passant d'un plan à un autre comme dans un rêve : acteurs, CRS, magistrats, spectateurs, prévenus... la réalité se creusant, en écart à elle-même.

**PERSONNAGES :** Au minimum 3 acteurs et 2 actrices pour interpréter l'ensemble des personnages (28) mais le nombre d'acteurs peut être adapté.

**GENRE :** théâtre contemporain

### EN SCÈNE

Ce texte a été créé dans la mise en scène de Nathalie Garraud en octobre 2019 au Théâtre des 13 vents, CDN Montpellier. Il est repris à l'automne 2020 les 18 et 19 novembre au Bateau Feu, scène nationale de Dunkerque et les 24 et 25 novembre au festival Trafik, à Bergerac. En 2021, il sera joué du 20 au 22 janvier à L'Empreinte, scène nationale de Brive-Tulle ; les 26 et 27 janvier au Zef, scène nationale de Marseille, du 9 au 12 février au Théâtre des 13 vents CDN Montpellier, les 4 et 5 mars à L'Archipel, Scène nationale de Perpignan, du 18 au 28 mars au T2G CDN Gennevilliers.

COLLECTION : Bleue

RAYON ET GENRE : Théâtre

PRIX : 16 euros

NOMBRE DE PAGES : 160

FORMAT : 12,5 X 20 cm

TIRAGE : 1 000 exemplaires

NOIR ET BLANC : oui BROCHÉ : oui

ILLUSTRÉ : non

OFFICE : 14 février 2021

ISBN : 978-2-84681-609-0



LES SOLITAIRES INTÉPESTIFS

DISTRIBUTEUR  SODIS  
DIFFUSEUR  - tél. 01 56 93 36 74 - theadiff@editionstheatrales.fr

# La Beauté du geste d'Olivier Saccomano

## L'AUTEUR



© Marc Ginot

Olivier Saccomano est né en 1972 en banlieue parisienne. Après des études de philosophie, il fonde en 1998 à Marseille la compagnie Théâtre de la Peste, au sein de laquelle il met en scène une dizaine de spectacles, adaptés de textes de Brecht, Sophocle, Kafka, Duras, Darwich, Dostoïevski. De 2000 à 2013, il enseigne au département théâtre de l'université de Provence Aix-Marseille, où il assure des cours théoriques et pratiques. De 2006 à 2018, il codirige avec Nathalie Garraud la compagnie du Zieu. Ils travaillent en troupe à la conception de cycles de création, au sein desquels il se consacre à l'écriture : *Notre jeunesse* (2013), *Othello variation pour 3 acteurs* (2014),

*Soudain la nuit* (2015). Parallèlement, il achève une thèse de philosophie intitulée *Le Théâtre comme pensée* (2016), publiée, comme les textes des pièces, aux Éditions Les Solitaires Intempestifs. Depuis 2018, il codirige avec Nathalie Garraud le Théâtre des 13 vents, CDN Montpellier, où leur première création, *La Beauté du geste*, a vu le jour en octobre 2019.

## DU MÊME AUTEUR

Quelques suggestions de textes pour découvrir l'œuvre d'Olivier Saccomano :

*Le Théâtre comme pensée*, (essai philosophique), 2016 ;

*Soudain la nuit*, 2015 ;

*Notre jeunesse*, 2014.

*Othello, variation pour trois acteurs*, 2014.

## EXTRAITS

ACTRICE 2. – Et il y avait ces rêves... Moi j'avais rêvé que j'étais sur scène, avec une hache à côté de moi, j'essayais de la ramasser, et mon bras ne répondait pas... Florian, qu'on répétait dans un théâtre qui, pour des raisons économiques, faisait piscine olympique le jour, et tout le monde pleurait dans les coulisses, c'était... c'était des rêves de défaites, et on se les avouait, on raclait nos histoires, on se redisait nos pauvretés, pour ceux qui avaient grandi dedans, ou nos faiblesses... Quand tout, autour de nous, allait à la force, au renforcement de ceci, au renforcement de cela, nous on était là, pas à gémir, pas à déballer des cas sociaux ou de conscience, mais à reprendre pied dans la faiblesse... Parce que l'aveu de force, ça n'existe pas, jamais, ça ne s'avoue pas la force, ça se montre et ça se démontre...

(...)

CRS 2. – Ils attendent.

CRS 3. – Ils font ce qu'ils veulent.

CRS 4. – Ils ont le droit ?

CRS 1. – On reste ensemble on sent la foule. On écoute. On écoute et on se montre, comme à l'opéra. Le nombre est là. Des figurants à perte de vue. De pleines avenues, un plein troupeau. Si rien ne se passe, rien ne se passe. On laisse passer, on fait les vaches. On garde l'horizon. Et tout le monde rentre à la maison. Pas de provocation. On ne donne pas la réplique. On les laisse avec eux-mêmes. Des coups mais pas de blessures. On fait venir les larmes. Si ça brûle on avise. On extrait les capuches. On disperse. En attendant on plie les genoux. On est gardiens de la paix, pas soldats de la guerre. On respecte les rêves des gens. Personne n'interdit de rêver. On les laisse s'exprimer. S'ils nous cherchent on est là.





# Comme tu me veux

de Luigi Pirandello

traduit de l'italien par Stéphane Braunschweig

## ARGUMENT

- Un texte méconnu de Luigi Pirandello à découvrir
- Une pièce sur fond de ruine et de désastre, située dans une Europe au bord d'un nouveau naufrage
- La prochaine création du directeur de l'Odéon qui poursuit son enquête théâtrale sur les énigmes de l'identité, la rémanence des traumatismes, et les jeux de simulacres grâce auxquels on survit

## PRESENTATION DU TEXTE

Dix ans après la fin de la Grande Guerre, la scène est à Berlin – ville où Pirandello résida plusieurs années, à la veille de la prise du pouvoir par les Nazis. Au centre de la pièce, « L'inconnue », une danseuse de cabaret, maîtresse de l'écrivain Salter, qu'a reconnue dans la rue un photographe italien. Selon lui, elle n'est autre qu'une certaine Lucia, jeune mariée portée disparue à la fin du conflit mondial au Nord de l'Italie, dans une région qu'avaient occupée et dévastée les troupes autrichiennes. Rentré de la guerre dans une maison vide, Bruno, son époux, n'a cessé de la chercher. Mais est-ce bien elle, cette femme qui semble vouloir oublier son passé dans une vie de débauche ? Ses réactions, face à ces retrouvailles sont ambiguës et le restent lorsqu'elle retourne vivre auprès de son époux, en Italie. Imposture ou amnésie traumatique ? Et du côté de Bruno, foi dans le miracle ou opportunisme de celui qui, veuf, aurait été dépossédé des biens de sa femme ? Mi-drame policier, mi-fable existentielle, *Comme tu me veux* est aussi une pièce sur fond de ruine et de désastre, située dans une Europe au bord d'un nouveau naufrage.

PERSONNAGES : 7 hommes, 6 femmes

GENRE : traduction contemporaine d'un texte du répertoire classique

## EN SCÈNE

Ce texte sera créé dans une mise en scène et scénographie de Stéphane Braunschweig du 15 janvier au 17 février 2021 à l'Odéon-Théâtre de l'Europe à Paris.

COLLECTION : Traductions du XXI<sup>e</sup> siècle

RAYON ET GENRE : Théâtre

PRIX : 13 euros

NOMBRE DE PAGES : 160

FORMAT : 11 X 17,5 cm

TIRAGE : 1 000 exemplaires

NOIR ET BLANC : oui BROCHÉ : oui

ILLUSTRÉ : non

OFFICE : 7 janvier 2021

ISBN : 978-2-84681-624-3



LES SOLITAIRES INTEMPESTIFS

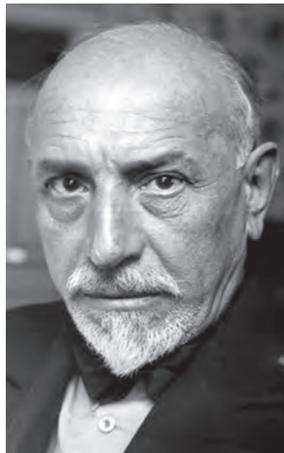
DIFFUSEUR **thea**diff - tél. 01 56 93 36 74 - theadiff@editionstheatrales.fr

DISTRIBUTEUR  SODIS

# Comme tu me veux de Luigi Pirandello

Traduit de l'italien par Stéphane Braunschweig

## LUIGI PIRANDELLO



Luigi Pirandello (1867-1936) est un écrivain italien, poète, romancier, nouvelliste et dramaturge.

Son théâtre s'affirme comme un théâtre de réflexion sur le paradoxe et l'absurdité de la vie.

Impossibilité de connaître autrui, avatars de la personnalité, vérité de la folie, tels sont les thèmes qui hantent son œuvre.

Il influencera le pessimisme existentialiste comme Jean Anouilh ou Jean-Paul Sartre, ainsi que la dimension absurde d'auteurs tels qu'Eugène Ionesco ou Samuel Beckett.

Célèbre pour sa pièce de théâtre *Six personnages en quête d'auteur* (1921), Luigi Pirandello recevra le prix Nobel de la littérature en 1934 pour avoir révolutionné les techniques de la dramaturgie moderne.

## STÉPHANE BRAUNSCHWEIG

Directeur de l'Odéon – Théâtre de l'Europe, Stéphane Braunschweig a suivi des études de philosophie à l'École normale supérieure, avant de rejoindre la formation théâtrale du Théâtre national de Chaillot. Il a porté une soixantaine de mises en scène au théâtre et à l'opéra. Auteur de *Petites portes, grands paysages* (Actes Sud, 2007), un essai sur sa conception du théâtre, il est aussi traducteur. Avec Daniel Loayza, il a ainsi révisé le texte français de *Macbeth* créé en 2018 et publié aux Solitaires Intempestifs.

Depuis *Vêtir ceux qui sont nus* en 2006, Stéphane Braunschweig se passionne également pour le grand auteur sicilien Luigi Pirandello, dont il a mis ensuite en scène *Six personnages enquête d'auteur* en 2012 (Solitaires Intempestifs) au Festival d'Avignon, et *Les Géants de la montagne* en 2015 (Solitaires Intempestifs).

Soucieux de retrouver la dimension fiévreuse, le rythme et la vivacité de l'écriture de Pirandello, Stéphane Braunschweig s'attache également à la traduction de ses pièces.

## EXTRAIT

L'INCONNUE : – tu te mens à toi-même, même avec ta sincérité dégoûtante, parce que, même ça, ce n'est pas vrai, tu n'es pas si atroce que tu le dis. Mais console-toi : personne ne ment vraiment tout à fait. On cherche tous à donner le change, aux autres et à nous-mêmes ! Il y a quatre ans, mon chéri, j'ai pu perdre « quelqu'un », sans qu'il soit mon mari ; il peut donc y avoir du vrai là-dedans – comme dans quasi toutes les histoires qu'on raconte.

À Boffi :

Mais ça ne veut pas dire que mon mari soit vivant et ici – du moins pour moi.

*Jouant les mystérieuses, comme si elle improvisait une poésie :*

Tout au plus, c'est le mari – d'une femme qui n'existe plus ! – Un pauvre veuf. Autrement dit, un qui – comme mari – est mort. Racontez-nous un peu son histoire : elle doit valoir la peine, s'il est venu jusqu'ici. Et peut-être qu'ainsi on finira par découvrir la vérité à propos de cette Lucia, que je suis censée être.

(p. 30-31)

TANTE LENA : Oui, je sais ! Sous le beau prétexte invoqué par Inès que les réparations incombent à l'État après les expertises ! Moi, tu entends, plutôt que de me prêter aux manœuvres d'Inès...

ONCLE SALESIO : Mais, mon Dieu, tu oublies que Bruno, sans Cia, n'était plus rien qu'un étranger pour nous, alors qu'Inès était mon autre nièce, pour laquelle je n'avais rien pu faire au moment de son mariage – j'étais déjà ruiné !

TANTE LENA : Ah, tu avoues donc l'avoir fait pour Inès ?

ONCLE SALESIO : Pardon, mais je l'ai fait aussi pour moi !

TANTE LENA : Et ton estomac ne s'est pas retourné, en la voyant s'acharner, comme ça, jusqu'à ce que sa sœur soit déclarée morte ?

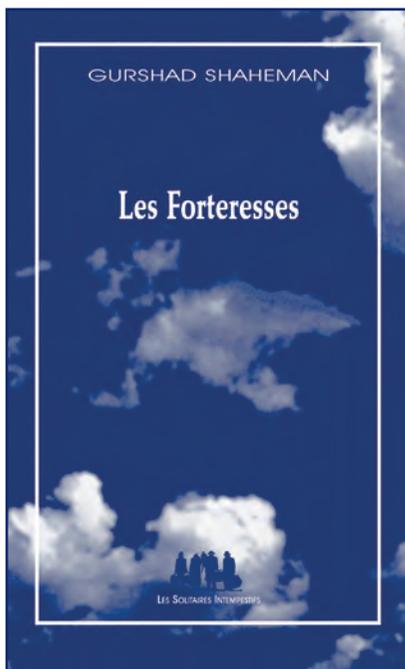
(p. 63-64)



LES SOLITAIRES INTEMPESTIFS

DIFFUSEUR **thea**diff - tél. 01 56 93 36 74 - theadiff@editionstheatrales.fr

DISTRIBUTEUR  SODIS



# Les Forteresses

## de Gurshad Shaheman

### ARGUMENT

- Le parcours de trois femmes exceptionnelles luttant pour une vie digne et libre
- Témoignages sur la société iranienne avant et après la révolution
- Témoignages sur le parcours et d'intégration des migrants

### PRESENTATION

Jinous, Shirin et Hominaz, nées en Iran à la fin des années 1960. Militantes de gauche, elles ont fait des études, traversé la révolution de 1979, connu la désillusion après l'islamisation du pays, vécu huit ans de guerre, et connu l'exil pour deux d'entre elles. Elles ont eu des maris, des enfants, des divorces. Elles ont connu de grandes joies et de grandes peines. Elles ont vécu plus d'un demi-siècle et leurs petites histoires de vie contiennent en elles la grande Histoire d'une partie du monde de la seconde moitié du xx<sup>e</sup> siècle. Chacune l'a vécue d'un point géographique différent, baignée dans une langue et un environnement culturels différents. Une seule et même famille, séparée aux quatre coins du monde. Des histoires de femmes, des histoires intimes, des portraits sous forme de miniatures persanes, qui font la grande histoire de l'humanité.

COLLECTION : Bleue

RAYON ET GENRE : Théâtre

PRIX : 15 euros

NOMBRE DE PAGES : 128

FORMAT : 12,5 X 20 cm

TIRAGE : 1 000 exemplaires

NOIR ET BLANC : oui BROCHÉ : oui

ILLUSTRÉ : non

OFFICE : 07 janvier 2021

ISBN : 978-2-84681-621-2

PERSONNAGES : trois femmes, trois monologues entrelacés

GENRE : théâtre contemporain

### EN SCÈNE

Ce texte sera créé dans une mise en scène de l'auteur à l'automne 2020 lors du Festival Rencontres à l'échelle (Marseille) et repris en tournée à Amiens, Valenciennes, Maubeuge, Forbach, Mulhouse.

# Les Forteresses de Gurshad Shaheman

## L'AUTEUR

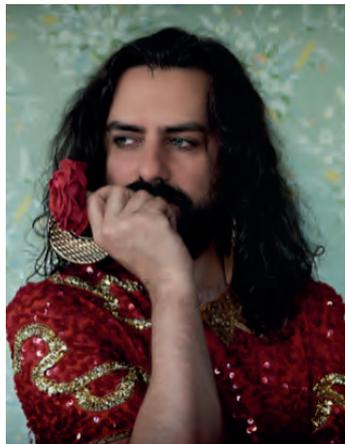


Photo © DR

Gurshad Shaheman a été formé à l'École régionale d'acteurs de Cannes et Marseille (ERACM). En tant qu'acteur, assistant à la mise en scène ou encore traducteur du persan, il a notamment collaboré avec Thierry Bédard, Reza Baraheni, Thomas Gonzalez ou Gilberte Tsai. Depuis 2012, Gurshad Shaheman écrit et interprète ses propres performances. Sa trilogie, *Pourama Pourama*, est publiée aux éditions Les Solitaires Intempestifs. Lauréat 2017 du prix Hors les Murs de l'Institut français, il est parti à Athènes et à Beyrouth à la rencontre de réfugiés LGBT en préparation du spectacle *Il pourra toujours dire que c'est pour l'amour du prophète*, créé au festival d'Avignon 2018. Depuis juillet 2019, Gurshad est artiste associé

au théâtre Les Tanneurs à Bruxelles où il créera prochainement, *Silent Disco*, projet citoyen mené avec des jeunes gens en rupture avec leurs familles. En France, il est accompagné par Le Phénix, scène nationale de Valenciennes dans le cadre du Campus du Pôle européen de la création. En 2020, outre ces propres projets, on le verra en tant qu'interprète en tournée dans *Bright Room* de Tony Kushner mise en scène par Catherine Marnas et dans *After* de Tatiana Julien. Comme pédagogue, il intervient à l'ERACM, dans divers conservatoires en France, ainsi que dans l'antenne belge du Cours Florent à Bruxelles.

## DU MÊME AUTEUR

Aux Editions les Solitaires Intempestifs :

*Pourama Pourama (Pour un mois pour un an)*, 2018 ;

*Il pourra toujours dire que c'est pour l'amour du prophète*, 2020.

## EXTRAIT

Si seulement je trouvais en moi la force nécessaire

Pour...

Je ne sais pas

Si seulement je pouvais penser à moi seule

Ne serait-ce que pour une courte durée

Le temps de venir ici, m'installer, préparer le terrain pour les faire sortir par la suite

Les sauver

Mais je me dis toujours que dans ce laps de temps ils vont dépérir

Que sans moi, les enfants ne vont pas tenir

Ça me déchire le coeur

Je suis tout leur monde

[...]

Je vais te dire quelque chose, Gurshad

Aujourd'hui

Contre la fureur du monde

Je n'ai que ma joie

Et peu importe si elle est artificielle

Si elle empeste le whisky frelaté et les cigarettes américaines

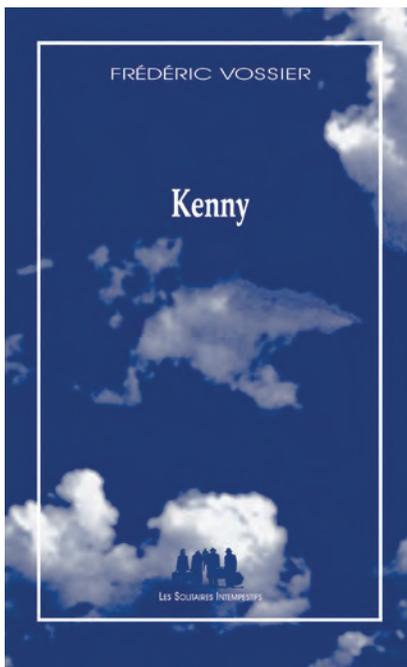
Peu importe s'il y a des larmes dans mes rires

Il n'y a personne pour les entendre de toute façon

Maintenant

Monte le son un peu

Ce soir, j'ai envie de danser



# Kenny

## de Frédéric Vossier

### ARGUMENT

- L'univers du cinéma, ses jeux de séduction ou de manipulation

### PRESENTATION DU TEXTE

Qui est Kenny ? C'est le nom d'un producteur de cinéma, étrange et insaisissable. Il vit avec sa femme Holly, une actrice célèbre, dans une grande villa achetée pour son père et sa mère. C'est dans cette maison qu'il fait passer des auditions, notamment à cette jeune actrice du nom de Betty. Cela peut durer longtemps. Kenny est un homme qui peut aimer manipuler. Tout se mêle dans ce lieu obscur et mystérieux : le travail, la séduction, l'intime, l'amour, les générations, la haine, les hantises.

PERSONNAGES : 2 hommes, 3 femmes

GENRE : théâtre contemporain

### ACTUALITÉ

Ce texte paraît à l'occasion de la création de *Condor* le 12 janvier 2021 au Liberté, scène nationale de Toulon dans une mise en scène de l'auteur. *Condor* sera repris en tournée au Théâtre Les Salins à Martigues le 15 janvier, à la Scène nationale du Sud-Aquitain le 19 janvier puis au Théâtre Olympia – CDN de Tours du 2 au 5 février.



COLLECTION : Bleue

RAYON ET GENRE : Théâtre

PRIX : 14 euros

NOMBRE DE PAGES : 80

FORMAT : 12,5 X 20 cm

TIRAGE : 1 000 exemplaires

NOIR ET BLANC : oui BROCHÉ : oui

ILLUSTRÉ : non

OFFICE : 7 janvier 2021

ISBN : 978-2-84681-558-1



LES SOLITAIRES INTÉMPÉSTIFS

DISTRIBUTEUR  SODIS

DIFFUSEUR  - tél. 01 56 93 36 74 - theadiff@editionstheatrales.fr

# Kenny de Frédéric Vossier



Photo © Jean-Louis Fernandez

## L'AUTEUR

Frédéric Vossier est docteur en philosophie politique, auteur dramatique, et conseiller artistique au Théâtre national de Strasbourg depuis la nomination de Stanislas Nordey en 2014. Il dirige la revue de création et de réflexion *Parages*. Ses textes sont publiés aux Solitaires Intempestifs mais également chez Théâtre Ouvert, Espaces 34 et Quartett. Ils ont été créés entre autres par Sébastien Derrey, Jean-François Auguste, Cyril Teste, Jacques Vincey. Tommy Milliot a remporté le Prix Impatience 2016 avec *Lotissement* (Quartett).

Madeleine Louarn a créé dans le cadre du Festival d'Avignon *Ludwig, un roi sur la lune* (Les Solitaires Intempestifs). En janvier 2019, Maelle Dequiedt a créé au Théâtre de la Cité Internationale *Pupilla* avec l'actrice Laure Werckmann.

## DU MÊME AUTEUR

Quelques suggestions de textes publiés aux Solitaires Intempestifs pour découvrir l'œuvre de Frédéric Vossier :

- *Condor*, 2020 ;
- *Saint Laurent velours perdu* suivi de *Pupilla* et de *Chambres de Marguerite G.*, 2018 ;
- *Ludwig, un roi sur la lune*, 2016 ;
- *Monroe* suivi de *Tahoe*, 2015 ;
- *Stanislas Nordey, locataire de la parole*, un essai sur le théâtre de Stanislas Nordey, enrichi de nombreux entretiens avec des artistes associés à son travail, 2013.

## EXTRAITS

KENNY. – Elle t'entend pas.

BETTY, *plus fort*. – Est-ce que ça va ?

KENNY. – Laisse tomber.

BETTY. – Ça va ?

*Holly vomit.*

BETTY. – Oh ?

KENNY, *chuchotant*. – Chérie. Chérie. Viens.

*Kenny s'approche de Holly, la prend dans ses bras, la porte.*

KENNY. – Regarde. C'est la mariée.

BETTY. – Elle est toute blanche.

KENNY. – Elle est belle, hein ? Hein qu'elle est belle ? Je crois que je vais coucher la mariée. Regarde. L'état. L'absence de joie. La corruption totale. On joue la journée. On joue un personnage. Hi hi hi ! On danse et boit la nuit. On se fait porter au lit. Hi hi hi !

BETTY. – Oh Kenny...

(p. 52-53)

*Betty glousse.*

PÈRE. – Parce que je peux t'assurer que je te trouve belle. Très très belle. C'est la plus belle de toutes les femmes que je vois là. Vêtement de chair. Oh excuse-moi. Je te regarde, je te trouve belle. Mais je pourrais rien tenter avec toi.

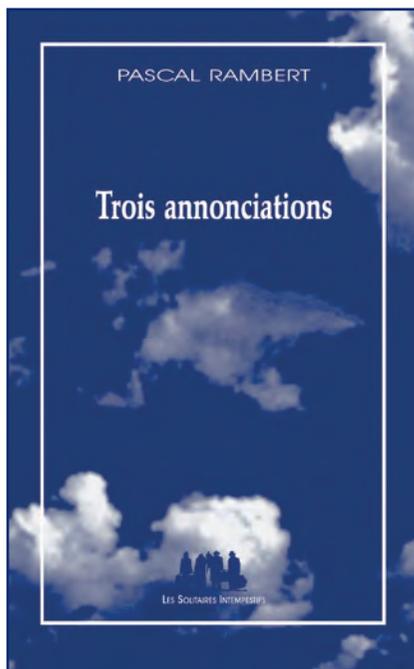
*Elle continue de glousser.*

Je te laisserai tranquille. Il n'y a rien à tenter. Tu me trouves ridicule ? T'y connais rien. Parce que pour toi, c'est dans les gestes. Tu crois que c'est les gestes qui donnent la preuve. Alors que les gestes en fait, c'est des barrières. On n'a pas besoin des gestes. C'est encombrant. Les choses existent parce qu'on ne peut pas faire autrement. Si ce n'est pas ça, c'est que c'est faux. On ment. C'est creux. C'est là qu'est la vérité. La vérité commence là où les gestes ne servent plus à rien. Tu veux comprendre ce qui se passe en moi ? C'est de l'énergie. J'ai de l'énergie. J'ai encore beaucoup d'énergie. Ça se sent. La qualité d'une certaine énergie. C'est ma personnalité. Pourquoi je dis ça ? Pourquoi je pense à ça ? Je suis droit. Solide. Il faut partager l'énergie.

BETTY. – Je crois surtout qu'il faudrait que je m'en aille...

(p. 57-58)





# Trois annonces

## de Pascal Rambert

### ARGUMENT

- Une forme poétique pour dire le monde
- Trois voix de femmes
- Interrogation sur une parole biblique dans notre monde contemporain

### PRESENTATION DU TEXTE

Trois comédiennes se réapproprient le mystère de l'Annonciation qui se joue entre la vierge Marie et l'ange Gabriel, elles creusent ce sillon pour le questionner aujourd'hui, le tirer du côté de la modernité.

Que pourrait-on annoncer à notre époque ? Quelles pourraient être les annonces contemporaines ? La catastrophe écologique à venir ? La fin du monde ? L'avènement de temps nouveaux ? Une marche arrière ? Tout est ouvert et l'imagination est reine.

Trois actes, le premier étant le plus proche du fameux Quattrocento italien, période faste de l'Histoire de l'Art, un temps révolu qui a rêvé à la beauté et inventé des espaces picturaux très architecturés, réalisés avec un grand soin.

Le deuxième sera lié à la ferveur qui émane de la Semaine sainte en Espagne, au sang chaud, à la beauté bouleversante de la procession. Il s'ancre dans des temps à venir, des souhaits adressés au monde et ce besoin métaphysique de réponses.

Quant au dernier acte, il prend place dans un futur lointain, dans l'espace éventuellement, en présence d'un cosmonaute.

D'une certaine façon, le texte adopte la marche du monde, partira du passé pour aller vers l'avenir, l'inconnu, mais ce rapport au temps restera flou, volontairement, comme si on regardait les choses à travers une loupe un peu sale, comme si les choses se passaient derrière un voile.

PERSONNAGES : trois femmes      GENRE : théâtre contemporain

### EN SCÈNE

Ce texte sera créé dans une mise en scène de l'auteur du 19 septembre au 7 octobre 2020 au TNB, Théâtre national de Bretagne – Rennes et repris en tournée en France au cours de la saison 2020-2021, notamment au Centre dramatique national de Tours – Théâtre Olympia du 7 au 12 février 2021 et au Théâtre des Bouffes du Nord à Paris du 18 au 28 février 2021. Il sera également présent sur les scènes internationales (Italie, Espagne).

COLLECTION : Bleue

RAYON ET GENRE : Théâtre

PRIX : 10 euros

NOMBRE DE PAGES : 64

FORMAT : 12,5 X 20 cm

TIRAGE : 1 500 exemplaires

NOIR ET BLANC : oui    BROCHÉ : oui

ILLUSTRÉ : non

OFFICE : 07 janvier 2021

ISBN : 978-2-84681-625-0



LES SOLITAIRES INTÉPESTIFS

DIFFUSEUR **thea**diff - tél. 01 56 93 36 74 - theadiff@editionstheatrales.fr

DISTRIBUTEUR  SODIS

# Trois annonces de Pascal Rambert

## L'AUTEUR



Photo © Pierre Monastier

Pascal Rambert (1962) est auteur, metteur en scène, réalisateur et chorégraphe.

De 2007 à 2017, il a été directeur du T2G-Théâtre de Gennevilliers qu'il a transformé en centre dramatique national de création contemporaine, lieu exclusivement consacré aux artistes vivants.

Artiste associé de El Pavón Teatro Kamikaze (Madrid) et auteur associé au TNS-Théâtre national de Strasbourg depuis 2014, ses créations sont présentées internationalement : Europe, Russie, Moyen-Orient, Asie, Amérique du Nord, Amérique du Sud...

Ses textes sont édités en France aux Solitaires Intempestifs mais également traduits et publiés dans de nombreuses langues.

Il est notamment l'auteur de *Clôture de l'amour* qui a obtenu le Grand prix de littérature dramatique 2012 et de la meilleure création de pièce en langue française pour la saison 2011-2012. Pascal Rambert a reçu le Prix du Théâtre de l'Académie française pour l'ensemble de son œuvre dramatique en 2016.

## DU MÊME AUTEUR

Quelques suggestions de textes publiés aux Solitaires Intempestifs pour découvrir l'œuvre de Pascal Rambert :

*Mes frères*, 2020 ;

*Mon cœur mis à nu*, coécrit avec Laure Adler, 2019 ;

*Sœurs (Marina & Audrey)*, 2018 ;

*Théâtre 1987-2001 (Le Réveil, John & Mary, De mes propres mains, Race, Le Début de l'A.)*, 2017 ;

*Clôture de l'amour*, coll. « Classiques contemporains », 2011.

## EXTRAITS

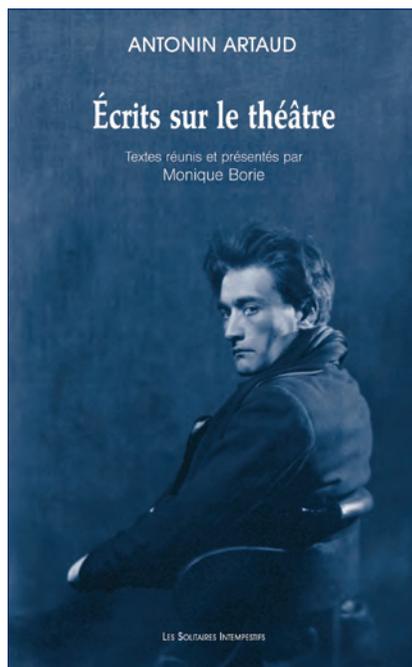
écoute  
c'est le silence  
le sang  
l'avancée  
la découverte  
car ce que tu entends  
entends-le pour la première fois  
l'eau noire ne l'est pas  
elle brille sous la voûte  
c'est aussi des filets de sang dans la lumière  
la lumière  
il faut plisser les yeux pour apercevoir  
mais le noir n'est pas le noir

(p. 14)

les cerveaux se bloqueront  
car le corps se protège quand la violence est trop forte  
le cerveau se met sur pause et la violence s'abat  
j'annonce des temps de violence  
tout ce qui aujourd'hui semblait être de l'ordre de l'horrible ne sera rien face à cet horrible  
là  
nous allons trébucher ramper implorer  
j'annonce que nous implorerons  
que nous demanderons que notre vie soit préservée  
j'ai été jetée dans le monde pour annoncer cela  
des temps qui donnent envie de pleurer qui font hurler

(p. 36)





# Écrits sur le théâtre

de Antonin Artaud

Textes réunis et présentés par Monique Borie

## ARGUMENT

- Les textes essentiels sur le théâtre de Antonin Artaud rassemblés dans un volume
- Un choix de textes réalisé par une grande spécialiste de l'œuvre d'Artaud

## PRESENTATION DU TEXTE

La fécondité véritable d'Artaud est celle d'un discours qui porte en lui la force d'une pensée sur le théâtre visant à briser les frontières de ce qui est. Comme le rappelait Grotowski : « Artaud est un poète du théâtre, c'est-à-dire un poète des possibilités ».

C'est cette ouverture des possibles qu'il faut chercher dans les textes d'Artaud, en n'oubliant pas de se rappeler sa vision de la force des mots, habités par une énergie capable de rejoindre la force des gestes. De cette fusion de moyens d'expression chargés de force naîtra, pour le théâtre, un pouvoir d'efficacité comparable à une authentique action magique. Une efficacité capable d'atteindre le spectateur dans son esprit mais aussi dans son corps. Peut-être pourrait-il en être ainsi pour certains lecteurs...

La beauté mais aussi la difficulté des textes d'Artaud vient aussi de l'importance de leur dimension poétique, de l'énergie d'une parole qui s'avance par métaphores et se charge de visions. Mais de visions dessinant pour le théâtre un horizon limite vers lequel se diriger, traçant ainsi un chemin vers la quête de réponses concrètes. En effet la pensée du théâtre qu'il propose n'en porte pas moins en elle, dans sa radicalité, l'ouverture aux enjeux concrets de la mise en scène dans son travail sur le langage, sur l'espace, sur le jeu de l'acteur, sur la relation au spectateur. Artaud n'ignore rien de la matérialité scénique, mais il la charge d'une signification qui doit dépasser cette simple matérialité.

Les textes d'Artaud tracent le chemin vers un modèle rituel que les grandes expériences des années soixante (Brook, Grotowski, le Living theatre, Barba) se sont réapproprié et qui habite encore certaines expériences contemporaines comme celle de Romeo Castellucci.

COLLECTION : Du Désavantage du vent

RAYON ET GENRE : Théâtre

PRIX : 14 euros

NOMBRE DE PAGES : 128

FORMAT : 12,5 X 20 cm

TIRAGE : 2 000 exemplaires

NOIR ET BLANC : oui BROCHÉ : oui

ILLUSTRÉ : non

OFFICE : 11 février 2021

ISBN : 978-2-84681-627-4



LES SOLITAIRES INTÉPESTIFS

DIFFUSEUR **thea**diff - tél. 01 56 93 36 74 - theadiff@editionstheatrales.fr

DISTRIBUTEUR  SODIS

# Écrits sur le théâtre d'Antonin Artaud

Textes réunis et présentés par Monique Borie

## ANTONIN ARTAUD



© Man Ray 2015 Trust / ADAGP - 2020, image : Telimage, Paris

Antonin Artaud (1896-1948) a commencé par être acteur chez les pionniers de l'avant-garde française. Il se fait remarquer dans le rôle de Marat dans le film *Napoléon* d'Abel Gance. De 1927 à 1930, il anime le Théâtre Alfred Jarry. En 1931, il découvre le Théâtre Balinais et lui consacre un texte réputé où il a l'intuition du théâtre-danse. Il publie en 1938 *Le Théâtre et son double* qui deviendra dans les années soixante la référence principale des metteurs en scène comme Peter Brook, Jerzy Grotowski, Eugenio Barba, Judith Malina. Artaud est le précurseur du nouveau théâtre qui émerge et lui fournit les arguments théoriques et poétiques. Ses textes servent aujourd'hui encore de référence et d'impulsion aux jeunes générations qui y

puisent la confiance dans les pouvoirs du théâtre de fournir des événements hors-pair, uniques et radicaux.

## MONIQUE BORIE

Monique Borie, professeur émérite à l'Institut d'études théâtrales de la Sorbonne Nouvelle, a consacré la plus grande partie de ses recherches et de ses enseignements aux rapports entre l'anthropologie et le théâtre. Elle a publié notamment trois livres où l'outil anthropologique sert d'appui pour poser et développer les problèmes du théâtre : *Mythe et théâtre aujourd'hui : une quête impossible ?* (éd. Nizet), *Antonin Artaud : le théâtre et le retour aux sources* (éd. Gallimard), *Le Fantôme ou le théâtre qui doute* (éd. Actes Sud).

Elle a écrit également un important nombre d'études sur les grandes expériences des années soixante concernant en particulier Jerzy Grotowski, le Living theatre, Eugenio Barba ou Peter Brook. Récemment elle a consacré une étude au *Théâtre de Maurice Maeterlinck* (éd. Ides et calendes) et un essai consacré aux relations théâtre/sculpture : *Corps de chair, corps de pierre* (éd. Deuxième époque).



LES SOLITAIRES INTEMPESTIFS

## EXTRAITS

Le théâtre est la chose du monde la plus impossible à sauver. Un art basé tout entier sur un pouvoir d'illusion qu'il est incapable de procurer n'a plus qu'à disparaître.

Les mots ont ou n'ont pas leur pouvoir d'illusion. Ils ont leur valeur propre. Mais des décors, des costumes, des gestes et des cris faux ne remplaceront jamais la réalité que nous attendons. C'est cela qui est grave : la formation d'une réalité, l'irruption inédite d'un monde. Le théâtre doit nous donner ce monde éphémère, mais vrai, ce monde tangent au réel. Il sera ce monde lui-même ou alors nous nous passerons du théâtre.

Il faut croire à un sens de la vie renouvelé par le théâtre, et où l'homme impavide se rend le maître de ce qui n'est pas encore, et le fait naître. Et tout ce qui n'est pas né peut encore naître pourvu que nous ne nous contentions pas de demeurer de simples organes d'enregistrement.

Car si le théâtre est comme la peste, ce n'est pas seulement parce qu'il agit sur d'importantes collectivités et qu'il les bouleverse dans un sens identique. Il y a dans le théâtre comme dans la peste quelque chose à la fois de victorieux et de vengeur. Cet incendie spontané que la peste allume où elle passe, on sent très bien qu'il n'est pas autre chose qu'une immense liquidation.

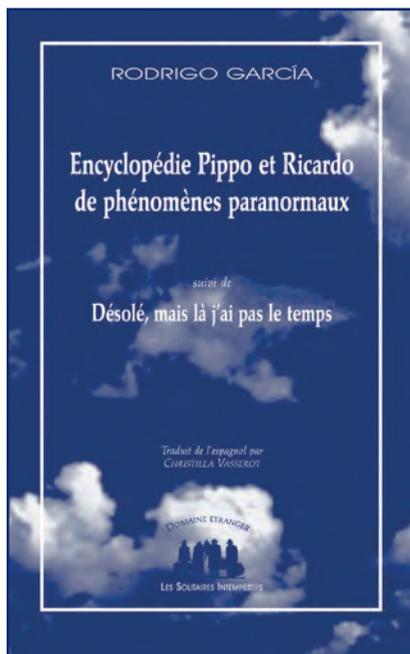
Si le théâtre essentiel est comme la peste, ce n'est pas parce qu'il est contagieux, mais parce que comme la peste il est la révélation, la mise en avant, la poussée vers l'extérieur d'un fond de cruauté latente par lequel se localisent sur un individu ou sur un peuple toutes les possibilités perverses de l'esprit.

\*

Nous voulons faire du théâtre une réalité à laquelle on puisse croire, et qui contienne pour le cœur et les sens cette espèce de morsure concrète que comporte toute sensation vraie. De même que nos rêves agissent sur nous et que la réalité agit sur nos rêves, nous pensons qu'on peut identifier les images de la pensée à un rêve, qui sera efficace dans la mesure où il sera jeté dans la violence qu'il faut.

\*

Le théâtre est né des ténèbres comme la lumière du chaos, et comme elle il émerge pour vaincre les ténèbres du chaos.



# Encyclopédie Pippo et Ricardo de phénomènes paranormaux

suivi de **Désolé, mais là j'ai pas le temps**

de Rodrigo García

traduit de l'espagnol par Christilla Vasserot

## ARGUMENT

- En alliant humour, art et science-fiction, Rodrigo García continue d'interroger un XXI<sup>e</sup> siècle fort peu séduisant

## PRESENTATION DU TEXTE

Il y a du Bouvard et Pécuchet dans Pippo et Ricardo, les deux « savants » protagonistes de cette Encyclopédie de phénomènes paranormaux, de Rodrigo García. Dans la lignée du *Livre des damnés*, de Charles Fort, et à grands coups de paradoxes, élucubrations ou évidences menées jusqu'à l'absurde, le duo réinterroge les lois de l'univers, entre deux parties de ping-pong et la retransmission à la radio d'un match du Real Madrid. Radicalement pessimiste et fondamentalement drôle, l'écriture de Rodrigo García remue plus que jamais le fer dans les plaies du présent.

De Pippo et Ricardo il est également question dans *Désolé, mais là j'ai pas le temps*, un texte récent que nous publions à la suite de *l'Encyclopédie de phénomènes paranormaux*, dans lequel Rodrigo García revient sur la destinée de nos deux savants dont le génie fit même hésiter les membres de l'Académie suédoise : fallait-il leur accorder le prix Nobel de Chimie ou de Littérature ? Les deux, assurément. En alliant humour, art et science-fiction, García continue d'interroger un XXI<sup>e</sup> siècle fort peu séduisant.

PERSONNAGES : 2 hommes      GENRE : théâtre

## CRÉATION

Le texte *Encyclopédie Pippo et Ricardo de phénomènes paranormaux* a été créé en espagnol surtitré en français dans une mise en scène de l'auteur le 19 septembre 2018 à Bonlieu, scène nationale d'Annecy.

COLLECTION : Domaine étranger

RAYON ET GENRE : Théâtre

PRIX : 17 euros

NOMBRE DE PAGES : 240

FORMAT : 12,5 X 20 cm

TIRAGE : 1 000 exemplaires

NOIR ET BLANC : oui    BROCHÉ : oui

ILLUSTRÉ : non

OFFICE : 11 février 2021

ISBN : 978-2-84681-628-1



LES SOLITAIRES INTEMPESTIFS

DISTRIBUTEUR  SODIS  
DIFFUSEUR  - tél. 01 56 93 36 74 - theadiff@editionstheatrales.fr

# Encyclopédie Pippo et Ricardo de phénomènes paranormaux

suivi de **Désolé, mais là j'ai pas le temps** de Rodrigo García

Traduit de l'espagnol par Christilla Vasserot

## RODRIGO GARCÍA



© Richard Dumas

Auteur, metteur en scène, dramaturge et scénographe, Rodrigo García est né en 1964 à Buenos Aires et émigre en Espagne en 1986, où il commence sa carrière théâtrale. Il fonde la compagnie La Carnicería Teatro en 1989 à Madrid. Il présente ses œuvres au Centro Dramático Nacional (Espagne), au Festival d'Automne de Paris et de Madrid, au Festival d'Avignon ou à la Biennale de Venise. En 2009, il reçoit le Prix Europe Nouvelles Réalités Théâtrales. De 2014 à 2017, il dirige le CDN de Montpellier, qu'il renomme « Humain trop humain ». Il réalise les mises en scène de Mozart pour le Deutsche Oper de Berlin et Luigi Nono pour le festival Musicadhoy à Madrid. En 2018, il crée sa compagnie Boucherie Théâtre à Marseille.

DU MÊME AUTEUR : *Cendres 1986-1999*, vol. 1, 2011 ; *Cendres 2000-2009*, vol. 2, 2011 ; *Golgotha picnic*, 2015 ; *Prometeo*, 2003.

## CHRISTILLA VASSEROT

Née en 1970, Christilla Vasserot est traductrice et maître de conférences au département d'Études ibériques et latino-américaines de l'université Sorbonne Nouvelle-Paris 3. Après une thèse de doctorat sur le théâtre cubain contemporain, elle a consacré une grande partie de ses recherches au théâtre latino-américain. Elle a traduit de nombreuses pièces de théâtre et des romans d'auteurs espagnols et latino-américains (Martín Solares, Rodrigo García, Angélica Liddell, Carlos Marquerie, Homero Aridjis, Virgilio Piñera, Verónica Vega, etc.). Elle est également coordinatrice du comité hispanique de la Maison Antoine Vitez, centre international de la traduction théâtrale.

## EXTRAITS

Alors Pippo lui montra qu'il avait noté mot pour mot la même chose :  
« À dix-neuf ans, j'ai prétendu que parler une langue était un don  
À soixante-dix ans, je peux affirmer que c'est un châtime »  
Ces mots, datant de janvier 2013, il les avait écrits en réponse aux conversations entendues dans le wagon d'un train de banlieue Atocha-Pinto. Il s'agissait de gens normaux qui défendaient leurs idées sur « la vie en général »  
Une montagne de conneries qui avait mis le moral de Pippo à zéro  
Nous avons la science qui regroupe des phénomènes dans une fausse et lâche homogénéité en proclamant des ressemblances et des analogies là où il n'y en a pas et nous avons l'art qui sépare les phénomènes, les agite, les mélange et les lance dans l'espace  
À qui mes traces appartiennent-elles ?  
Qui respire dans mon souffle ?  
Qui parle avec ma voix ?  
Comment puis-je affirmer que ce cerveau est mon cerveau ?

*Encyclopédie Pippo et Ricardo de phénomènes paranormaux*

Le Club Med n'a pas ajouté un seul village vacances à son catalogue depuis 2008, son offre de bunkers n'a pas varié d'un iota.

Le ou la millionnaire en charmante et jeune compagnie (mettons trente ans de moins) aura écumé toutes les destinations du Club Med en vingt-quatre mois à peine.

Éviter, comme le font les riches, le contact avec la réalité, c'est la classe.

Vivre dans un univers parallèle, c'est comme passer des journées entières défoncé à l'ayahuasca.

Mmmmm... tout bien réfléchi... ce n'est pas un argument de poids.

Se retrouver dans la variante chic de la léproserie, c'est être condamné à vivre sous surveillance et protection, à l'écart du reste des mortels, dans des zones dorado-restrictives, et c'est l'une des rares choses qui me laisse entendre que faire partie de la ploutocratie est au final un châtime, une plongée dans la morosité.

Morosité et longévité.

L'objet d'étude des docteurs Pippo et Ricardo, qui ont consacré leurs plus belles années à ce problème – l'ennui –, ce qui leur a valu de remporter en 1964 le prix Nobel de Chimie, suite à leurs découvertes sur le désœuvrement et sur la façon dont ses cellules se reproduisent et endommagent les organismes.

C'est à Pippo et Ricardo que nous devons ce surprenant galimatias qui dans les années soixante avait ému la communauté scientifique et qui aujourd'hui, plus d'un demi-siècle plus tard, fait partie de cette culture populaire que les enfants connaissent par cœur et récitent depuis l'école maternelle : « L'ennui est à l'origine des vices / Les vices sont l'origine de l'ennui. »

*Désolé, mais là j'ai pas le temps*



LES SOLITAIRES INTEMPESTIFS

DIFFUSEUR **thea**diff - tél. 01 56 93 36 74 - theadiff@editionstheatrales.fr

DISTRIBUTEUR  SODIS

théâtre public  
JANVIER-MARS 2021  
N° 238

JOUER



COLLECTION Théâtre/Public

RAYON ET GENRE Théâtre

PRIX 16,90 €

NOMBRE DE PAGES 128 p. env.

FORMAT 23 x 30 cm

TIRAGE 800 exemplaires

COULEUR oui BROCHÉ oui

ILLUSTRÉ oui

OFFICE 21 janvier 2021

ISBN 978-2-84260-852-1

# Théâtre/Public n° 238

## Jouer

Coordination Christian Biet et Olivier Neveux

### POINTS FORTS

- Un numéro qui interroge la notion simple du jeu au théâtre et au cinéma, mais plus complexe qu'il n'y paraît
- Un entretien avec une actrice britannique majeure
- Un numéro dirigé par Christian Biet, avant son décès accidentel cet été 2020

### LA REVUE

Que signifie « jouer » ? L'activité, de prime abord simple, s'avère, sitôt que l'on essaie de la décrire ou de la penser, délicate et complexe. Le dossier tente de la cerner à partir d'études anthropologiques (Richard Schechner), de témoignages, de retours sur des pratiques et d'analyses de cadres spécifiques de jeu (le théâtre en prison par exemple, la formation de l'interprète) mais aussi d'œuvres contemporaines théâtrales et cinématographiques, principalement en France mais aussi en Europe (Allemagne, Angleterre, Belgique). Le numéro s'ouvre, en outre, par un entretien avec la grande comédienne britannique Noma Dumezweni.

Les miscellanées seront en partie consacrées à rendre hommage à l'apport pour les études et l'art théâtral de l'universitaire Christian Biet, décédé accidentellement en juillet.

Avec les contributions de Yann-Guewen Basset, David Bond, Nicolas Bouchaud, Fabien Bouilly, Jolente De Keersmaecker, Clara Hédouin, Romain Jobez, Olivier Neveux, Stanislas Nordey, Hélène Ollivier, Anne Pellois, Jean-François Peyret, Sabine Quiriconi, Richard Schechner, Karel Vanhaesebrouck...

### LES COORDINATEURS

**Christian Biet** est professeur d'histoire et esthétique du théâtre à l'université de Paris - Nanterre, spécialiste de la littérature du XVII<sup>e</sup> siècle, de l'histoire des idées et des questions relatives au théâtre de l'Ancien Régime. Il est décédé accidentellement en juillet 2020.

**Olivier Neveux** est professeur d'histoire et d'esthétique du théâtre à l'ENS de Lyon. Il est notamment l'auteur de *Théâtres en lutte. Le théâtre militant en France de 1960 à nos jours* (La Découverte, 2007). Son dernier essai, *Contre le théâtre politique*, est paru chez La Fabrique en 2019. Il a déjà coordonné plusieurs numéros de *Théâtre/Public* dont il est le rédacteur en chef.

éditions  
**THEATRALES**

DISTRIBUTEUR  Sodis

DIFFUSEUR  theadiff - tél. 01 56 93 36 74 - theadiff@editionstheatrales.fr